

# RWT

Magazin für die Südwestpfalz

September 2010

www.rwt-magazin.de



06 kerwe-event rodalben



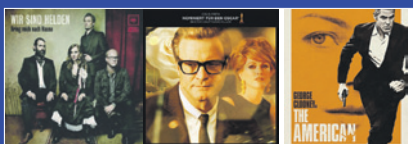
12 tipps & trends



13 haus & garten



16 mobil



29 digital

MIT VERKAUFSOFFENEM SONNTAG AM 12. SEPTEMBER

Country  
&  
Western

## KERWE-EVENT

STADTMITTE AM „Kreisel“ in RODALBEN



Sa 11.9. **LONG-ROAD** • Countryband  
ab 20.00 Uhr

So 12.9. **GITARRENGRUPPE** • Frühschoppen  
ab 11.00 Uhr

ab 14.00 Uhr **JAZZ-DANCE** • mit Sinah Behne

• Cowboy Rodeo  
Hüpfburg Bullriding

• Kuh  
„Klarabella“

...sowie weiteren  
Überraschungen!



„Heißer Hund“  
am Stand des  
Werbekreises ?



Sparkasse  
Südwestpfalz

## Kerwe- Markt

in Rodalben

11. - 13. September 2010 am Marienplatz

Kinderkarussell, Verkaufsstände  
und vieles andere mehr

Am Samstag abend

großes Feuerwerk

Am 12. 9. findet ein Krämermarkt statt

Kontakt • Infos: [www.werbekreis-rodalben.de](http://www.werbekreis-rodalben.de)

## Allianz Agentur Apreck & Team



Wir sind umgezogen!

Ab sofort finden Sie uns  
in Rodalben, Hauptstr.116

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.

Vermittlung durch:  
Marcus Apreck, Hauptvertretung  
Hauptstr. 116, D-66976 Rodalben  
marcus.apreck@allianz.de, www.allianz-apreck.de  
Tel. 0 63 31.25 88 88, Fax 0 63 31.25 88 80

Hoffentlich Allianz.

Allianz

**EURONICS**

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!  
  
(0 63 31)  
**1 71 27**

Warten auf den Arzt?

Lieber gleich zu FSE...

Pirmasens • Zweibrücker Str. 82  
Notruf: 0 63 31 - 50 95 20  
Sprechstunde: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr, Samstags 10 - 14 Uhr



### Einsteiger PC

- CPU: Intel Atom 230 - 1.6GHz
- RAM: 1 GB DDR2-RAM
- Festplatte: 160 GB SATA-II
- Laufwerk: DVD±RW Brenner S-ATA
- Grafik: Intel GMA 950, bis 224 MB
- Betriebssystem: Windows XP Home
- inkl. Tastatur USB
- inkl. optical Wheel Maus USB

299,- €



### PC „Wenns ein bisschen mehr sein soll“

- 2GB Arbeitsspeicher
- 500 GB Festplatte
- DVD-Brenner
- ATX Midi-Tower
- Multimedia Tastatur
- Optical Wheel Maus USB
- MS Win7 Home Premium, 32 Bit
- Inkl. Nero Brennsoftware

499,- €

### 22" LCD Monitor



169,- € Abb. ähnlich

### „Das kleine Schwarze“

- CPU: Intel® Pentium Dual-Core T4400 (2.2GHz)
- Speicher: 2048MB DDR2 800 MHz
- Grafik: Intel® GMA 4500M
- Display: 39,6 cm (15.6") HD 16:9 Glare / 1366 x 768 LED BL
- Festplatte: 320 GB S-ATA HDD 5400 U/min
- Laufwerk: 8x DVD Super Multi D/L
- Cardreader: 3 in 1
- Netzwerk: LAN 10/100/1000, WLAN (802.11a/g/N)
- Windows 7 Home Premium (OEM)



499,- €

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens • Tel. 06331 - 509 520

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr, Samstags 10 - 14 Uhr

[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

Alle Preise sind Endpreise bei Abholung Laden Pirmasens, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

# Je t'aime-WOCHENENDE AB 17. SEPTEMBER 2010\*\*



**PREMIERE DES NEUEN RENAULT WIND  
& DREI ATTRAKTIVE SONDERMODELLE  
ab 7.990,-€\***

**LASSEN SIE SICH INSPIRIEREN, VERZAUBERN UND VIELLEICHT AUCH VERFÜHREN** - zum Beispiel von den zum Verlieben günstigen Je t'aime Sondermodellen in rassigem Rot mit Klimaanlage (limitiertes Angebot). Erleben Sie außerdem die Premiere des neuen Renault Wind, der sich innerhalb von 12 Sekunden vom rasanten Coupé in ein schnittiges Cabriolet verwandelt. Sie sehen, dieses Wochenende wird aufregend.

**Gesamtverbrauch (l/100 km): kombiniert von 8,1 bis 5,5; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: von 192 bis 130 g/km (Werte nach EU-Norm-Messverfahren).**

## **AUTOHAUS WINNWA GMBH**

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230



\*Angebotspreis für Privatkunden für einen Renault Clio Campus 3-Türer Je t'aime 1.2 eco<sup>2</sup> mit 43 kW (58 PS) bzw. einen Renault Twingo Je t'aime 1.2 60 eco<sup>2</sup> mit 43 kW (58 PS). \*\*Beratung, Probefahrt und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

### **Aktuelle Vorführwagen**

*Am Aktionswochenende inkl. M&S Räder*



Unser Preis: 9.990,00 €

#### **Clio 1,2 16V Expression**

km-Stand: 5750 km  
Leistung: 55 kW  
EZ: 29.01.2010  
TÜV: NEU / AU: NEU  
Farbe: Grün-Metallic  
Ausstattung: 6 x Airbag, Radio-CD,  
el. Fensterheber/Außenspiegel,  
Servolenkung, ZV mit Fernbedie-  
nung, u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 13.765,-€



Unser Preis: 8.990,00 €

#### **Twingo Eco 1,2 LEV 16V**

km-Stand: 4350 km  
Leistung: 56 kW  
EZ: 28.04.2010  
TÜV: NEU / AU: NEU  
Farbe: Spanisch-Rot  
Ausstattung: 4 x Airbag, Radio-CD,  
el. Fensterheber/Außenspiegel,  
Servolenkung, Nebelscheinwerfer, ZV  
mit Fernbedienung, u.v.m.  
Brutto-Listen-Neupreis: 11.100,-€



# PARKtoberfest

8. & 9.10.

Freitag, Beginn: 18 Uhr  
**FASSBIERANSTICH**

**DJ ÖTZI &  
BAND**

Samstag, Beginn: 18 Uhr  
**SPIDER-MURPHY-  
GANG**

An allen Tagen PARK-Festbier.  
Tagesticket: 8 Euro

Mehr Infos unter  
[www.parkbrauerei.de](http://www.parkbrauerei.de)

**WASGAU**  
PRODUKTIONS & HANDELS AG

**Stadtwerke Pirmasens**

**PARK**  
SEIT 1888

**immobilienhaus**

Immobilienhaus GmbH, Blocksbergstr. 48, 66955 Pirmasens

Blocksbergstr. 48  
66955 Pirmasens  
Fon: 06331 - 229-803  
Fax: 06331 - 6089920  
Mobil: 0170 - 2406331  
kittyreissmann@t-online.de



## Rodalben

Rodalben EFH ca. 165 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. 1982, 591 m<sup>2</sup> Grst. gr. Balkon u. Sonnenterrasse, Fußbodenheizung (Öl). Kü. kann übernommen werden. Doppelgarage

**139.000,00 € VHB**

Bankverbindung: Sparkasse Südwestpfalz Kontonr.: 81059 BLZ 542 500 10  
Immobilienhaus GbR Kitty Reißmann & Frank Speiser  
Steuernummer: 35 165 41 712

**PARKtoberfest am  
8. und 9. Oktober**  
Festbier, Haxen und Bullriding

Lassen Sie es krachen und feiern Sie mit am 8. Und 9. Oktober in der Messehalle in Pirmasens. Die Gaudi beginnt an beiden Tagen um 18.00 Uhr. Die Eintrittskarte erhalten Sie für 8 Euro, gültig für einen Tag, die Platzwahl ist frei. Die Plätze sind begrenzt, es empfiehlt sich den Vorverkauf zu nutzen. Reservieren Sie für sich und ihre Freunde einen Festisch inklusive 8 Eintrittskarten zu 70 Euro. An beiden Tagen können Sie sich vergnügen - bei lustigen Maßkrugspielen und Bullriding. Das Programm wird Sie begeistern, am Freitag spielen die Franken X-Press, ein absolutes Muss für alle, die gerne handgemachte Covermusik mögen. Am Freitagabend schmettert DJ Ötzi zusammen mit seiner Band ihre bekannten Hits. Und am Samstag geben sich die Superstars der Neuen Deutschen Welle die Ehre: die Spider Murphy Gang aus München hat nicht nur jede Menge Oktoberfest-Erfahrung im Gepäck, sondern auch ihre unvergessenen Chartbreaker. Ebenfalls am Samstag wird die Transatlantik Showband ihr Können zeigen, das bekannte Sextett präsentiert auf der Bühne ein Feuerwerk aus Musik, Show und guter Laune. Die Wasgau AG bietet typisches Oktoberfest-Essen, genießen Sie Haxen, Hendl, Brezeln und noch viele weitere bayrische Spezialitäten. Die Parkbrauerei hat extra zu diesem Anlass ein Festbier gebraut, die Maß wird zu einem Preis von 5 Euro und die halbe zu 2,50 Euro angeboten, während man in München beim Oktoberfest ca. 9 Euro bezahlen muss. Die Vorverkaufsstellen finden Sie in den Wasgaumärkten und bei Kartenservice Pertsch. Selbstverständlich können Vorverkaufs-Tickets auch direkt in der Parkbrauerei, direkt am Schalter der Brauerei in der Zweibrückerstraße von Montag bis Freitag von 8-17 Uhr, erworben werden. Hier gibt es auch exklusiv die Möglichkeit Festischbuchungen vorzunehmen. In diesem Sinne: ein Prosit der Gemütlichkeit auf das 1. PARKtoberfest!



Text: Red

# Liebe Leser,

kaum zu glauben, aber wahr: Der Herbst hält langsam seinen Einzug. Da wir in allem das positive sehen, gehen wir auch dieser Jahreszeit gelassen entgegen. Denn auch diese Jahreszeit hat ihre Reize. Aller Orte stellt man sich die Frage: Wem ist die Kerwe (zu Deutsch: Kirchweih)? Und die Antwort lautet immer: Unser. Zum ersten Mal präsentieren sich die Stadt Rodalben und der Werbekreis Rodalben e.V. gemeinsam zur Kerwe. Alle sind eingeladen bis Kerwemontag mitzufeiern. In diesem Sinne: Genießen Sie die letzten Sommertage und freuen Sie sich auf die Vorzüge die der Herbst mit sich bringt.

Ihr Team vom RWT Magazin



- 06** kerwe rodalben
- 12** tipps & trends
- 13** haus & garten
- 16** mobil
- 20** fit & gesund
- 21** städtisches krankenhaushaus pirmasens
- 22** regionales, wirtschaft, termine
- 29** finanzen
- 30** digital



## Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de

Unsere Reisen ab September 2010

22.09. - 26.09. Fahrt ins Lechtal/Elbigenalp mit Almatribsfest im Allgäu.	4xHP 329,- €
23.09. - 26.09. Stubaier Almatrieb und Exklusiv-Konzert mit den Amigos. Incl. Gondelbahn zum Gletscher - Volksfest und Bauernmarkt	3xHP 269,- €
09.10. - 16.10. Studienreise zu den schönsten Plätzen der Emilie Romagna Incl. durchgehende Reiseleitung und Führungen sowie 4****Hotel.	7xHP 829,- €
24.10. - 30.10. Traditionelle Herbstreise nach Südtirol-Bruneck.	Preishitt! 5xVP/1xHP 385,- €
02.11. - 05.11. Saisonabschlussreise ins Kleinwalsertal mit vielen Extras!	3xHP 239,- €
18.11. - 21.11. Glacier Express durch die Schweizer Winterlandschaft	3xHP 255,- €
02.12. - 05.12. Romantische Adventsfahrt ins Vogtland u. Erzgebirge.	3xHP 259,- €
09.12. - 12.12. Adventsreise nach Südtirol incl. Kastelruther Adventskonzert.	3xHP 279,- €
27.12. - 02.01. Silvesterreise - Tiroler Bergwelt - Hotel in Elbigenalp/Lechtal.	6xHP 565,- €

**Alle Abfahrten in Primasens - Wasgauhalle. Andere Orte nach Vereinbarung**

Tagesfahrten

11.09. Oberwesel/Rhein „Nacht der tausend Lichter“ mit tollem Musikfeuerwerk	25,- €
03.10. Ludwigsburg / Blühender Barock - weltgrößte Kürbisausstellung. Incl. Eintritt	30,- €
24.10. Schwarzwaldfahrt - Lahr „im Chrysanthemenzauber“	24,- €

Gerne übersenden wir Ihnen die gesamte Jahresübersicht unserer Reisen. Anruf genügt!



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 25 91 94

E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)



## Krankentransporte Glöckner



Ihr qualifizierter Partner  
für Krankentransporte **Alle Kassen**

Alleestraße 2 • 67714 Waldfishbach-Burgalben  
Telefon (0 63 33) **95 33 30**

# 1995-2010



## Praxis für Logopädie Astrid Brunn-Chelius

Sprach- Sprech- Stimm- und Schluckstörungen  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Bahnhofstrasse 5  
Tel: 06333/77223 \* Fax: 77224  
e-mail: [A.B-C@t-online.de](mailto:A.B-C@t-online.de) \* [www.logopaedie-abc.de](http://www.logopaedie-abc.de)

Seit 15 Jahren  
in Waldfishbach-Burgalben

# Zum Bitchen

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
ab 14.00 Uhr  
Samstag u. Sonntag  
ab 10.00 Uhr



- Bitburger vom Fass
- kleine Snacks
- Bundesliga live auf Sky

Cocktails

Besuchen Sie uns auch  
zur Rodalber Kerwe!

Hauptstraße 114a • 66976 Rodalben • Telefon: 06331-2392035



## Rodalber Kerwe-Cocktail

Nach großem Zuspruch beim letzten Kerwe-Event freuen wir uns, daß „Die Cocktailmacher“ auch in diesem Jahr den „Rodalber Kerwe-Cocktail“ zum Kerwe-Preis anbieten.

Sonntags bieten „Die Cocktailmacher“ zusätzlich alkoholfreie Cocktails für die ganze Familie an - speziell für die Kleinen und die Mamas.



Jeweils erhältlich als 1 Ltr. oder 2 Ltr. Pfandflasche sowie als 5 Ltr. Partyfaß

### Wentzler Bräu

Inh. Martin Wentzler  
Pirmasenserstr. 32 · 66497 Contwig

Jetzt in über 20 Wasgau Märkten erhältlich!

www.wentzler-braeu.de · martin@wentzler-braeu.de · Tel.: 06332/5690955 & 0177/6504229

## Reservieren Sie Ihren Termin!

Der Spezialist für Cocktails auf Ihrer nächsten Party, oder als besondere Umrahmung Ihrer Hochzeitsfeier.

„Die mobile Cocktailbar“ können Sie buchen, egal an welchem Ort, zu welchem Anlass oder Zeitpunkt!

Judith Gampfer  
Talstrasse 10  
66978 Clausen

Tel. (06333) 274078  
Fax (06333) 274079  
Mobil 0173-6510474

eMail: info@cockstail.de • www.cockstail.de



## Bruderfels Apotheke e. K.



Konrad Stein • Hauptstr. 121 • 66976 Rodalben • Tel. 06331-140773

- ❖ Kompetente Beratung in allen Fragen rund um Allergien & Heuschnupfen
- ❖ Beratung auch in allen Arzneimittelfragen
- ❖ Großes Sortiment an Hautpflegeprodukten mit individueller Beratung
- ❖ Verleih von Babywaagen und Milchpumpen
- ❖ Inkontinenz-Beratung
- ❖ Anmessen von Kompressionsstrümpfen und Bandagen
- ❖ Kostenloser Botendienst

# Wilder Westen inklusive - Kerwe in Rodalben vom 11. bis 13. September

Der Werbekreis und die Stadt  
Rodalben präsentieren sich  
gemeinsam



Erstmals präsentieren sich der Werbekreis Rodalben und die Stadt Rodalben zur bevorstehenden Kerwe vom 11. bis 13. September gemeinsam. Die Fahrgeschäfte, die Gastronomie und der Krämermarkt ziehen von ihrem traditionellen Standort in der Bahnhofstraße in die neugestaltete Innenstadt. Der diesjährige Kerwe-Event am 11. und 12. September des Werbekreises Rodalben steht ganz im Zeichen von „Country & Western“. Der Event, der zum Dritten mal veranstaltet wird, startet am 11.09. gegen 20.00 Uhr mit der regional bekannten Country Band „Long Road“. Wie im Wilden Westen gibt es im Saloon bzw. an den Verkaufsständen Gerstensaft

von den Saloon-Besitzern Stefanie und Klaus Feyock (Zum Bitchen) und Thomas Metzger (Zur Linde). Für „rustikale“ Western-Verpflegung ist ebenfalls gesorgt. Die Stadt Rodalben präsentiert am Samstagabend ein großes Feuerwerk und auch der Werbekreis hält eine kleine Überraschung für die Gäste bereit.

Am 12.09. lädt der Werbekreis Rodalben ab 11.00 Uhr zum Frühschoppen mit musikalischer Unterhaltung und Gitarrenklang ein. Eine Stunde nach „High Noon“ um 13.00 Uhr beginnt der verkaufsoffene Sonntag in der Westernstadt. Bummeln Sie durch die Innenstadt von Rodalben, besuchen Sie Optik Mayer, Wäsche & Mode Lickteig oder den neueröffneten M2 Store von Melanie Wolf und Marzena Becker. Fashion & More hält für die Besucher die neue Herbstkollektion bereit und im Geschenke-Laden Kupper finden Sie bestimmt ein passendes Präsent. Jeans World und Juwelier Barth öffnen ebenfalls ihre Pforten für den sonntäglichen Einkauf. Selbstverständlich finden Sie im Bistro Barock, Café Wilhelm, Stehcafé Schwarz, Eiscafé Cortina und auch im Pfälzerhof einen Sitzplatz - vor, nach oder während des Einkaufes. Sinah Behne und ihre Jazz-Dance-Gruppe begeistern um 14.00 Uhr ihr Publikum.



**SUSANNE FRANK**

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Freitag  
09.00 - 18.00 Uhr  
Samstag  
08.00 - 14.00 Uhr

Schulstraße 1 66976 Rodalben  
Telefon: 06331 • 16134

Lesen Sie bitte weiter  
auf Seite 8.



- Toto+Lotto
- Oddset
- Keno
- Glücksspirale
- Rubbellose
- Co2 Zylindertausch
- Tabakwaren
- Feuerzeuge
- Grußkarten
- Zippo
- Filmentwicklung
- Zeitschriften

**Heike Schneider**  
06331/258820

Hauptstr. 142  
66976 Rodalben  
www.schneiderlotto.de  
info@schneiderlotto.de




## RODALBER KERWE

...am Kreisel

### Sa. 12. und So. 13. September

Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt:  
**Pizza • Flammkuchen • Currywurst**

**Gaststätte an den Kerwe-Tagen geöffnet!**  
Schulstr. 4 • Rodalben • Tel. 06331-804013

## Kerwe-Angebot vom 10. bis 13. September 2010



1 x 5 Liter Kettenhaftöl + Forsthandschuhe + 1 x 5 Liter Aspen 2T Fertigmix

statt zusammen 39,90 €  
**34,99 € \***

\* Angebot solange Vorrat reicht

Haus & Co Fachmarkt PFUNDSTEIN  
Tel.: 06331/14 29 13 • Fax: 06331/21 68 62  
Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben • www.fachmarkt-pfundstein.de



## Wir machen Druck!

Von der Gestaltung bis zum fertigen Produkt - alles aus einer Hand.

Testen Sie uns, gerne erstellen wir für Sie kostenlos und unverbindlich ein Angebot.

Wolfgang Magin  
Druckerei und Verlag GmbH  
66976 Rodalben, Hauptstraße 85  
Telefon 06331/16895  
Fax 06331/18708  
E-Mail: satz-druck@magin-druck.de

Für das leibliche Wohl ist Bestens gesorgt, außerdem wird der Duft von Bratwurst, Gyros, Steaks und anderen Köstlichkeiten von den Verkaufsständen der ortsansässigen Gastronomie durch die Stadt ziehen. Der Werbekreis Rodalben wird am eigenen Stand ebenfalls einen Gerstensaft von Wentzler Bräu anbieten und zu dem flüssigen Gold landet beim Werbekreis Rodalben „Heißer Hund“ in der Pfanne. Als neues



Mitglied des Werbekreises erklärte sich das „Haus Martin“ gleich bereit am Westernspektakel, mit einem Informationsstand teilzunehmen und eine Gulaschsuppe anzubieten. Mit Hilfe der Sponsoren, Sparkasse Südwestpfalz, VR Bank Südwestpfalz und anderen Spendern, kann der Werbekreis Rodalben mit weiteren

Attraktionen aufwarten. Was wäre „Country & Western“ ohne Bull-Riding, Kuhmelken und einer Cowboy-Hüpfburg. Die Westernhelden vom Werbekreis haben in der gesamten Innenstadt, zudem „Hufeisenwerfen“, „Nagel einschlagen“ und einiges mehr vorbereitet. Das Kinderschminken verwandelt die Kids in echte „Cowboys“ oder „Indianer“. Geschminkt oder ungeschminkt geht es dann zum Basteln eines Lederbeutels. Die Stadt Rodalben bietet für die kleinen Leute ein Kinderkarussell und das beliebte Ponyreiten. Pfeilwurf, Held's Spielautomaten, der Gutsi-Bauer und weitere, ziehen ebenfalls von der Bahnhofstraße in

die Stadtmitte. Begleitet von den Ständen des Krämermarktes, die ihre Waren am Sonntag anpreisen. Die Lindersbach mit dem Fachmarkt Pfundstein können die Gäste mit dem Planwagen erreichen. Susanne Pfundstein und ihr Team halten Überraschungsaktionen für Sie bereit. In der anderen Richtung, in der Zweibrücker Straße finden Sie die SchuhMarke Rodalben, auch dahin können die Besucher mit dem Planwagen fahren und ausgiebig einkaufen. Am 13. September finden Sie selbstverständlich die Fahrgeschäfte der Stadt Rodalben noch in der Innenstadt, der Werbekreis Rodalben schließt die Stadttore der Westernstadt am Sonntag um 18.00 Uhr.

# Sie lieben große Auswahl?

**Jetzt riesige Auswahl schöner Design-Brillen inkl. Einstärken-Gläser!**

**€ 63,-**

\*inkl. individuell gefertigter Kunststoff-Einstärken-Gläser bis dpt. ± 4.0 cyl. 2.0. Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten. Farbabweichungen möglich. Angebot gilt nur für Aktionstware im Aktionszeitraum. Nur solange der Vorrat reicht.

Nur bis Sa. 02.10.2010 exklusiv bei:

**MAYER OPTIK**

Augenoptikermeister und Optometrist  
Kontaktlinsen-Spezialist  
Alexander Mayer

Hauptstraße 114  
66976 Rodalben  
Telefon 06331 18612  
Telefax 06331 16351

*Besuchen Sie die Rodalber Kerwe vom 11. bis 13. September und feiern Sie mit dem Werbekreis Rodalben und der Stadt Rodalben ein unvergessliches Fest. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen!*

**WERBEAGENTUR**

Wer aufhört zu werben, um Geld zu sparen, der kann auch seine Uhr anhalten, um Zeit zu sparen. Henry Ford

- \*Konzeption
- \*Gestaltung
- \*Umsetzung

*Bei Fragen:*  
**0176-64194834**

Die Ideenzünder  
Sandra Hattermann  
Diplom-Betriebswirtin (FH)  
Prinzregentenstr. 32  
66976 Rodalben  
www.ideenzuender.com



# Fachmarkt Pfundstein - Kaffeeklatsch und Kochevent

Kommen Sie am Kerwe-Wochenende im Fachmarkt Pfundstein in der Lindersbachstraße 27 vorbei und genießen Sie Coffee & More. Nutzen Sie die Park & Ride Möglichkeit in der Lindersbach um den Fachmarkt zu besuchen oder von der Stadtmitte aus den Fahrservice mit Traktor und Planwagen. Süße Leckereien - Gebäck, Kuchen usw. und dazu einen Cappuccino oder einen Latte Macchiato im „Loop“ Henkelbecher von Leonardo für 1,50 Euro. Den Henkelbecher darf jeder Kunde mit nach Hause nehmen. Der Fachmarkt Pfundstein freut sich auf Ihren Besuch und auf ein schönes Kerwe-Wochenende.  
Text: Red

## Der Kochevent im Fachhandel

Der WMF Kochclub ist ein „öffentlicher“ Kochkurs mit Verkostung der zubereiteten Speisen. Die Anzahl der Teilnehmer ist begrenzt. Jeder Kurs dauert ca. 1,5 Stunden. Jeder Teilnehmer erhält darüber hinaus kostenlos eine WMF Kochclub-Kochschürze. Diese Kochklub-Kochschürze ist exklusiv für Teilnehmer und nicht im Handel erhältlich. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 € pro Person. Sie erhalten in gleicher Höhe einen Gutschein, den Sie im Anschluss an die Veranstaltung beim Kauf von WMF Produkten ab einem Wert von 70 € einlösen können. Die WMF Produkte, mit denen gekocht wird können direkt gekauft werden. Neben der Zubereitung eines kompletten Menüs bekommen Sie von unserem Küchenprofi wichtige Infos zum richtigen Umgang mit Küchenmessern, scharfem Anbraten in der Pfanne, Garen im Aromadampf, dem Extrem-Einsatz von Profitöpfen mit Transtherm-Allherdboden, Tipps und Tricks beim Würzen von Speisen, richtiges Aufbewahren etc.  
Text: Red







Das Kochevent  
im Fachhandel

Tipps und Anregungen  
vom Profikoch

Machen Sie mit!



Anmeldung zum  
WMF Koch Club  
finden Sie unter  
[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)  
oder in der  
Lindersbachstraße 27!



## Termine WMF Koch Club im Fachmarkt Pfundstein

Donnerstag, 14. Oktober • 17.30 Uhr

Freitag, 15. Oktober • 13.30 und 17.30 Uhr

Samstag, 16. Oktober • 10.30 und 14.30 Uhr



*so nah, so gut, so sympathisch!* **Fachmarkt PFUNDSTEIN**

Tel.: 06331/14 29 13 • Fax: 06331/21 68 62 Susanne Pfundstein

Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben • [www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

Haus der Medien

## Claussen

Tel. 06331 - 258315 - Fax 258316  
info@clro.de - www.clro.de

Hauptstraße 184  
66976 Rodalben

Parkplätze direkt vor dem Geschäft



wirtschaftsverband  
kopie & medientechnik

Werbeschilder  
Bandenwerbung  
Planenwerbung  
Fahnen  
Trikot- / T-Shirt-Druck  
Layoutgestaltung  
Beschriftung von  
-Pkw/Lkw  
-Schaufenster  
Broschürendruck  
Posterdruck in Farbe  
Pläne plotten

Seit 10 Jahren kopieren und  
drucken wir in Rodalben



## Wäsche Studio

Marianne Lickteig  
Hauptstraße 116  
66976 Rodalben  
Tel. (06331)1 00 50

## Unser Kerwe-Angebot:

30%

Damen-Pullis  
Damen-Blusen  
Damen-Shirts  
Nachtwäsche



Wäsche  
& Mode

Verkaufsoffener Sonntag am 12. September von 13.00 bis 18.00 Uhr

**WELCOME SUN®** *Ergoline*  
Solarium inside.



**WELCOME SUN®**  
Hauptstraße 147b • 66976 Rodalben  
Telefon: 0 63 31 / 1 61 53

Zur „KERWE“ vom 08. - 15. September

SIE SONNEN	SIE SPAREN	SIE ZAHLTEN
26 €	6 €	20 €
49 €	14 €	35 €
75 €	25 €	50 €

**Kerwe-  
Markt**  
in Rodalben  
11. - 13. September 2010 am Marienplatz  
Kinderkarussell, Verkaufsstände  
und vieles andere mehr

Am Samstag abend  
**großes Feuerwerk**  
**Großes  
Kerwe-Event**

mit Live-Musik und verkaufsoffenem Sonntag  
Die Stadt Rodalben und der Werbekreis wünschen Ihnen viel Vergnügen!  
Am 12. 9. findet ein Krämermarkt statt



## Öffnungszeiten:

Montag - Freitag:	10.00 - 12.00 Uhr
Montag - Freitag:	14.30 - 18.00 Uhr
Samstag:	10.00 - 12.30 Uhr

Trendig Mode  
für Damen  
und Kinder



**Kommen Sie vorbei!**

12.09. Verkaufsoffener Sonntag zur Kerwe 13.00 bis 18.00 Uhr  
01.10. Late Night Shopping ab 18.00 Uhr - Open End  
ab 20.00 Uhr MODENSCHAU

**Fashion & More**

Hauptstr. 147 • 66976 Rodalben • 06331 14 04 21

**KERSTIN WEISHAAR**

Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben

Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

Mobil 0176/66678556

E-Mail: kerstin.weishaar@gmx.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

**Textilreinigung  
Gampfer**  
OHG

Fachbetrieb für Textilpflege

Mühlstraße 48 • 66976 Rodalben

Tel. 06331 - 25 81 44 • Fax 06331 - 25 81 45

**DIE PC-WERKSTATT**

**PC-VOR-ORT UND BRING-IN SERVICE**

**INDIVIDUELLE PC-SYSTEME**

**WEBSEITENGESTALTUNG UND BETREUUNG**

MATHIAS EDRICH HAUPTSTRASSE 167 66976 RODALBEN

FON 0176-60800175 FAX 06331-239241

MAIL INFO@PC-WERKSTATT.BIZ WEB WWW.PC-WERKSTATT.BIZ



# Der FESTINA Tour Chrono 2010

## Als Kerwe-Angebot zum Sonderpreis bei Juwelier Barth

Die Welt des Radsports ist eine wichtige Inspirationsquelle für FESTINA. Dass diese Quelle nach wie vor unaufhörlich sprudelt, beweist die große europäische Uhrenmarke mit der neuesten Festina Tourchrono-Kollektion.

Der Tourchrono 2010 zeigt genau die spektakuläre Kombination aus innovativer Technologie, Kraft und sportlichem Design, für die auch der Profi-Radrennsport steht.

Ein mit 46 mm Durchmesser sehr markantes Edelstahl-Gehäuse verleiht dem neuen Tourchronographen sein unverwechselbares Gesicht. Traditionsgemäß wartet auch der Festina Tourchrono 2010 mit vielen Details aus dem Profi-Radsport auf: Das Design der Totalisatoren ist Zahnradern nachempfunden, die Drücker erinnern an Radfederungen, die Gehäuserückseite ziert eine Gravur in Form einer Radkette.

Die auffällige Farbgebung der Zeiger und Indizes sorgt für perfekten Kontrast zum schwarzen Zifferblatt. Der neue Festina Tourchrono ist 10 ATM wasserdicht und verfügt über Datumsanzeige, Stahlband oder ein schwarzes kautschukähnliches PU-Band, in dem sich die im Gehäuse angedeuteten Stahl-Federn wiederfinden.

Die FESTINA Tourchrono-Kollektion ist ab sofort bei

Juwelier Barth zum Preis von 229.- bzw. 249.- Euro erhältlich. Oder noch besser: Sie machen vom Kerwe-Angebot Gebrauch, wo die Uhren jeweils um 20.-€ reduziert angeboten werden!

Text: FESTINA/Privat



### Daten FESTINA Tour Chrono 2010:

- \* F1652 Herren-Chronograph
- \* Gehäuse und Band aus Edelstahl
- \* Stoppfunktion
- \* Anzeige von Datum & Wochentag
- \* 10 ATM wasserdicht
- \* unverbindliche Preisempfehlung: 249.-€ bzw. 229.-€

## Kerwe-Angebot

### Tour-Chrono 2010

Kautschukband: statt 229.-€ nur 209.-€

Metallband: statt 249.-€ nur 229.-€

**Juwelier Barth**  
**Hauptstr. 167**  
**Rodalben**  
**06331-1 65 55**

# „Schuh-Marke“

## DER Schuhanbieter in Rodalben

Die Firma SCHUH-MARKE GmbH, seit über 35 Jahren bekannt für Markenschuhe zu günstigen Preisen, ist seit gut einem Jahr mit neuem Konzept und neuem Team in der Filiale Rodalben vertreten. Öffnungszeiten Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9-16 Uhr



SCHUH MARKE startete mit dem ersten Geschäft in Hochspeyer und ist seit dem Beginn der Filialisierung im Jahr 1988 nicht mehr aufzuhalten. Bis zum heutigen Tag gibt es insgesamt 20 Filialen mit unterschiedlicher Konzeption, aber immer auf den Bedarf der Kunden ausgelegt. Auch in Luxemburg ist SCHUH MARKE mit der Filiale in Foetz ein Begriff. Auch der Umzug der Firmenzentrale von Hochspeyer nach Hauenstein 1991 verändert nichts an der Strategie „Preiswerte Markenschuhe“.

- Zweibrücken - Foetz (Luxemburg) - Hauenstein - Landau - Rodalben - Bad Bergzabern - Kaiserslautern - Neunkirchen - Saarbrücken - Bous - Grünstadt - Dossenheim - Mutterstadt - Frankenthal - Wiesbaden - Mannheim - Speyer.

### Alle Filialen haben eins gemeinsam:

Für das Unternehmen SCHUH-MARKE und seine Mitarbeiter stehen unsere Kunden jeder Zeit im Mittelpunkt des Handelns. Als Dienstleister steht für SCHUH-MARKE im Vordergrund, unseren Kunden bestmöglichen Service zu bieten, Ihre Wünsche zu erfüllen und Sie als zufriedene Kunden auch beim nächsten Schuhe-Kauf wieder begrüßen zu dürfen.

Dazu gehören freundliche und kompetente Beratung, eine angenehme Atmosphäre im Verkaufsraum und natürlich das hervorragende Preis-Leistungs-Verhältnis.

### Für all das steht ein Name: MARKE

Weitere Informationen über das Unternehmen SCHUH-MARKE, Filialen und aktuelle Angebote sowie Tipps zur Schuh-Pflege finden Sie unter [www.schuh-marke.de](http://www.schuh-marke.de)

Text und Foto: Schuh-Marke

Die Filiale Rodalben wird seit gut einem Jahr nicht mehr als Outlet-Konzept, sondern als normale SCHUH MARKE Filiale geführt. Auf über 500 qm präsentiert SCHUH-MARKE eine große Auswahl an Markenschuhen für die ganze Familie, für jedes Alter und für jeden Anlass.

Mit dem neuen Team um Filialleiterin Frau Vollmuth bietet SCHUH-MARKE auch weiterhin Markenschuhe zu günstigen Preisen. Marken wie „Tamaris“, „Marco Tozzi“, „Gabor“, „Rieker“, „Marc“, „Geox“ und „Esprit“ gehören zum Sortiment. Die Qualität dieser bekannten Marken gekoppelt mit fachkundiger Beratung und kundenorientiertem Service ist das Erfolgsrezept von SCHUH-MARKE.

„SCHUH-MARKE“, das sind die Firmengründer Familie Marke, aber auch mittlerweile 250 Mitarbeiter, die mit vollem Einsatz hinter dem Unternehmen stehen.

Derzeit betreibt das Unternehmen SCHUH-MARKE 20 Filialen im Raum Pfalz - Saarland - Baden-Württemberg, Hessen und Luxemburg. Weitere Filialen sind für die nächsten beiden Jahre in Planung.

Die Standorte sind: Hochspeyer

# Shopping-Sonntag

## in Rodalben

12.09.2010  
13.00-18.00 Uhr

# 10%

AUF ALLES

Buffalo
ESPRIT
s.Oliver
Tamaris
Flecker
Gabor
CAPRICE

## SchuhMarke

### Rodalben

Zweibrücker Str. 5-7 • Telefon: 06331/258044

Herbstliche Leidenschaft:  
Extra langer Pony

foto\_wella

12

tipps & trends

RWT

## Neue Trends bei „ihr FRISEUR“ Extra langer Pony

Entdecken Sie die „Herbstliche Leidenschaft“ und lassen Sie sich ein extra langes Pony wachsen.

Das Haar stark durchgestuft, der Pony jedoch gerade bis kurz unter die Augenbrauen gekürzt.

Der Styling-Tipp: Zaubermagische Volumina schaffen Sie mit Styling-Schaum und großen Wicklern. Der gerade Pony wird über eine Rundbürste geföhnt.

Herbstliche Leidenschaft verbinden Sie mit den Farben Mahagoni im Zusammenspiel mit Kirsch.

Werden Sie zur wilden Lady und „rocken“ Sie in den Herbst! Das Team von „Ihr Friseur“ entdeckt mit Ihnen die Leidenschaft, vereinbaren Sie einen

Termin oder rufen Sie an: 06331 - 23 90 92.



www.ihr-friseur-in-rodalben.de

**ihr FRISEUR**

Inh. Doris Fremgen

Poststraße 2  
66976 Rodalben

Telefon: 0 63 31 - 23 90 92



Text: Red, Foto: Wella

# Sonnige Aussichten nicht nur für Pferdezüchter

Pferde sind oft nicht nur ein Hobby, sondern eine wertvolle Investition für ihre Besitzer Züchter. Umso besser, wenn sich die Zucht gleich doppelt lohnt: Im Stall finden die Pferde ihr Zuhause, auf dem Dach produziert eine Photovoltaik-Anlage Strom aus Sonnenlicht. Gerade Pferdezüchter, aber auch Landwirte, verfügen meist über große Dachflächen, die allerbeste Voraussetzung für ein zusätzliches Einkommen bieten.

## Strom einspeisen und Erträge sichern

Photovoltaik-Anlagen können auf Stalldächern je nach Größe aktuell bis zu 39,14 Cent pro eingespeister Kilowattstunde (kWh) erwirtschaften. Der Strom wird gemäß der aktuellen gesetzlichen Regelung 20 Jahre lang zum attraktiven Festpreis vergütet.



Text und Foto: Privat

Als Betreiber einer Photovoltaik-Anlage leisten Pferdezüchter und Landwirte mit großen Dach- oder Freiflächen einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz. Bei vergleichsweise geringem Aufwand erzeugen Sie umwelt-schonend und geräuschlos Strom und sichern sich zudem eine attraktive und langjährige Rendite.

## Förderprogramme vom Staat nutzen

Der Staat unterstützt den Bau von Photovoltaik-Anlagen zusätzlich zur Einspeisevergütung mit verschiedenen Förderprogrammen und ermöglicht Ihnen, bis zu 100 Prozent Ihrer Investitionen zu Top-Konditionen fremdzufinanzieren. Sprechen Sie mit uns – wir beraten Sie gerne.

## Die clevere Alternative: Dachflächen verpachten

Auch wenn Sie keine eigene Solaranlage planen möchten, sollten Sie Ihre Dachfläche nicht länger ungenutzt lassen. Erschließen Sie sich stattdessen eine neue Ertragsquelle, indem Sie uns diese Fläche zur Verfügung stellen. Björn Mang errichtet darauf eine Solarstromanlage, und Sie erhalten dafür mindestens 20 Jahre lang vertraglich fixierte Pachteinnahmen. Damit sichern Sie sich langfristig garantierte Erträge.

Als Verpächter müssen Sie sich um nichts kümmern. Die Firma Solarbau Mang übernimmt die komplette Projektierung - von der Planung über die Installation und die schlüsselfertige Übergabe bis zur Kontrolle im laufenden Betrieb. Als Fachpartner von IBC Solar arbeiten wir dabei hochprofessionell und überlassen nichts dem Zufall: Zu Beginn prüfen wir, ob Ihre Dachfläche für die Installation einer Photovoltaik-Anlage geeignet ist. Das geschieht selbstverständlich unentgeltlich und völlig unverbindlich.

## Solaranlagen vom Profi

IBC SOLAR steht für 28 Jahre Erfahrung im Bereich Photovoltaik. IBC SOLAR arbeitet in Deutschland mit regionalen Fachpartnern zusammen, die wiederum ihre Kunden mit bester Anlagen-Qualität versorgen. Die Firma Solarbau Mang berät Sie umfassend zu allen Möglichkeiten, berechnet Ihre genauen Ertragswartungen und erstellt ein individuelles Angebot.

## Informa-tionen zu Photovoltaik-Anlagen und Verpachtung von Dachflächen:

Björn Mang  
 Imsbacher Mühle 1  
 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331-1410557 • Mobil.: 01703826790  
 E-Mail: mang@solarbau-mang.de  
 Web: www.solarbau-mang.de



**www.Solarbau-Mang.de**  
**Photovoltaik & Solarthermie**

*Schlüsselfertig aus Meisterhand!*

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung

*Auf Ihr Dach nur Leute vom Fach!*

**Björn Mang • Imsbacher Mühle 1 • 66976 Rodalben**  
**Tel.: 06331-1410557 • Meisterhotline: 0170-3826790**

**Heidekraut**  
 „Garden Gills“  
 verschiedene  
 Sorten

**ab 1,49 €**

**Floragard**  
 Rhodohum  
 60 l

**8,99 €**

**und weitere Pflanzen zur Auswahl...**

**Fachmarkt PFUNDSTEIN**  
 so nah, so gut, so sympathisch!  
 Tel.: 06331/14 29 13 • Fax: 06331/21 68 62  
 Susanne Pfundstein  
 Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben • www.fachmarkt-pfundstein.de

## Faule Früchte am Baum

Früchte mit ringförmigen, grau-braunen Faulstellen



leiden unter einem Befall mit Monilia-Fuchtfäule. Entfernen Sie sichtbar befallene Früchte immer sofort. Durch vorbeugende Spritzungen mit **Neudo-Vital Obst-Pilzschutz** können Sie einen Pilzbefall verhindern. Führen Sie die Behandlungen ab sofort regelmäßig im Abstand von 5-7 Tagen durch. Neudo-Vital Obst-Pilzschutz hat keine Wartezeit.



## Kohlblätter stark angefressen?

Ursache sind verschiedene Raupen, meist die Larven des Kohlweißlings. Spritzen Sie sofort beim Auftreten erster Schäden mit Raupenfrei oder **Spruzit Schädlingfrei\***. Wiederholen Sie die Behandlungen nach ca. einer Woche.



\* Genehmigung gemäß §18a PflSchG für gewerblich genutzte Kulturen

## Preiswerter NaturStrom



SWPS-Naturstrom ist zertifiziert und kommt unserer Region zu gute - garantiert!



**Neu: Preissenkung ab dem 1. Juli 2010**

Nur noch 1,55 Cent Aufschlag pro Kilowattstunde (kWh).  
Schon ab 500 kWh = 7,75 Euro im Jahr sind Sie dabei!

Bestellung und Infos unter [www.swps.de](http://www.swps.de) oder

Telefon: 0 63 31/876-270

... weil mir do  
dehääm sinn«

Umweltfreundliche Energie -  
für die ganze Familie.



Stadtwerke Pirmasens

## S Ü D W E S T Lacke und Farbe

Raumausstattung

# FRANK

66976 Rodalben, Hauptstraße 150  
Telefon und Fax 06331/17988

Teppichboden, PVC-Boden, Gardinen, Sonnenschutz, Parkett, Laminat

## AUSBAU & FASSADE

STUCKATEURGESCHÄFT  
PETER GERMANN

AM HORBERG 26

66976 RODALBEN

TEL. 06331 / 16732

FAX. 06331 / 144750

MOBIL. 0179 / 1791343



Anzeige

# Naturstrom der Stadtwerke Pirmasens wird günstiger

## Attraktive Konditionen seit 1. Juli 2010

Wofür steht der Naturstrom der Stadtwerke Pirmasens? Naturstrom kommt aus regenerativen Energiequellen, die die Natur kostenlos zur Verfügung stellt, so wie Sonne, Wind, Wasser und Erde. Bei der Stromerzeugung werden dabei keine wertvollen Rohstoffe verbrannt und keine bzw. nur sehr geringe CO<sub>2</sub>-Emissionen erzeugt. Dies schont die Umwelt - und mit dem Naturstrom der Stadtwerke, natürlich unsere Region.

Kauf von Naturstrom unterstützt die Erzeugung neuen Naturstroms

Je mehr Menschen auf Naturstrom zurückgreifen, desto mehr kann auch in regenerative Energien investiert werden. Mit jedem Kilowatt Naturstrom das man bestellt, wird ein Kilowatt herkömmlicher Strom weniger produziert. Das heißt, man unterstützt einmal die Erschließung von neuen regenerativen Quellen sowie den Erhalt und den Ausbau vorhandener Anlagen. Und dies geschieht nicht irgendwo auf der Welt, sondern hier bei uns in der Region.

Bezug ist günstiger geworden. Damit noch mehr umweltbewusste Kunden künftig Naturstrom beziehen, haben die Stadtwerke Pirmasens die Preise deutlich gesenkt.

Ab dem 1. Juli kostet der Naturstrom nur noch 1,55 Cent pro Kilowattstunde (Aufschlag auf den jeweiligen Stromtarif). Außerdem ist es möglich, nur einen Teil seines Stromverbrauchs auf Naturstrom umzustellen. Ab 500 kWh, dies entspricht etwa 7,75 Euro im Jahr, unterstützt man die Umwelt in unserer Region nachhaltig. Der Naturstrom der Stadtwerke Pirmasens ist vom TÜV zertifiziert und trägt als höchste Auszeichnung das „Grüner Stromlabel in Gold“

### Infomöglichkeiten bei den Stadtwerken

Anmeldung zum Naturstrombezug und weitere Informationen gibt es im Beratungszentrum der Stadtwerke Pirmasens: „An der Streckbrücke 4“ oder im Internet unter [www.stadtwerke-pirmasens.de](http://www.stadtwerke-pirmasens.de).

## Immobilienbewertung Stracke



Ingenieurbüro für Immobilienbewertung

Verkehrswertgutachten für:

- Unbebaute Grundstücke
- Bebaute Grundstücke und Grundstücksgleiche Rechte
  - Ein- und Mehrfamilienhäuser
  - Wohn- und Geschäftshäuser
  - Wohneigentum
  - Rechte und Lasten (Erbbaurecht, Wohnrecht, Nießbrauch, etc.)
- Bewertungs-sonderfälle
  - Zwangsversteigerungen
  - Erbaueinandersetzungen
  - Erbschafts- und Schenkungssteuern
  - Zugewinnausgleich bei Scheidungen
  - Beleihungswertermittlung
  - Versicherungswertermittlung
  - Mietwertgutachten

Weitere Informationen unter:  
[www.ib-stracke.de](http://www.ib-stracke.de)

**Immobilienbewertung Stracke**  
Ingenieurbüro für Immobilienbewertung  
Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) Christian Stracke  
Auf dem Land 10  
66989 Höheinöd  
Telefon: 0 63 33 / 27 54 83 25  
Telefax: 0 63 33 / 27 54 83 20  
Internet: [www.ib-stracke.de](http://www.ib-stracke.de)



# Fa. Borkhoff Tore + Türen feiert Jubiläumsangebote für Bauherren und Renovierer

Seit vielen Jahren ist die Fa. Borkhoff Tore + Türen für alle Bauherren in der Region der Ansprechpartner, wenn es um Garagentore und Haustüren geht. In diesem Jahr wird der größte Torhersteller Europas, die

Hörmann KG, 75 Jahre alt. Ein Grund, für die Fa. Borkhoff Tore + Türen auch zu feiern - mit zahlreichen Toren und Türen zu Jubiläumspreisen. So bietet die Fa. Borkhoff Tore + Türen Kunden ein Garagentor in einem äußerst modernen Design, das Jubiläums-Tor „MicroMatic 75“ für 875 Euro (UVP) und damit rund 40 Prozent günstiger als vergleichbare Produkte. Es hat eine fein profilierte Oberfläche in Weiß. Für 75 Euro Aufpreis sind fünf weitere moderne Farben erhältlich. Bauherren können das Erscheinungsbild ihres neu gebauten oder renovierten Hauses auch mit Tor und Haustür „im Partnerlook“ aufwerten. Als weitere Jubiläumsprodukte werden von Hörmann das Garagen-Sektionaltor „RenoMatic 75“ und die Haustür- „RenoDoor 75“ angeboten. Tor und Haustür sind in denselben vier Farben und Dekoren erhältlich.

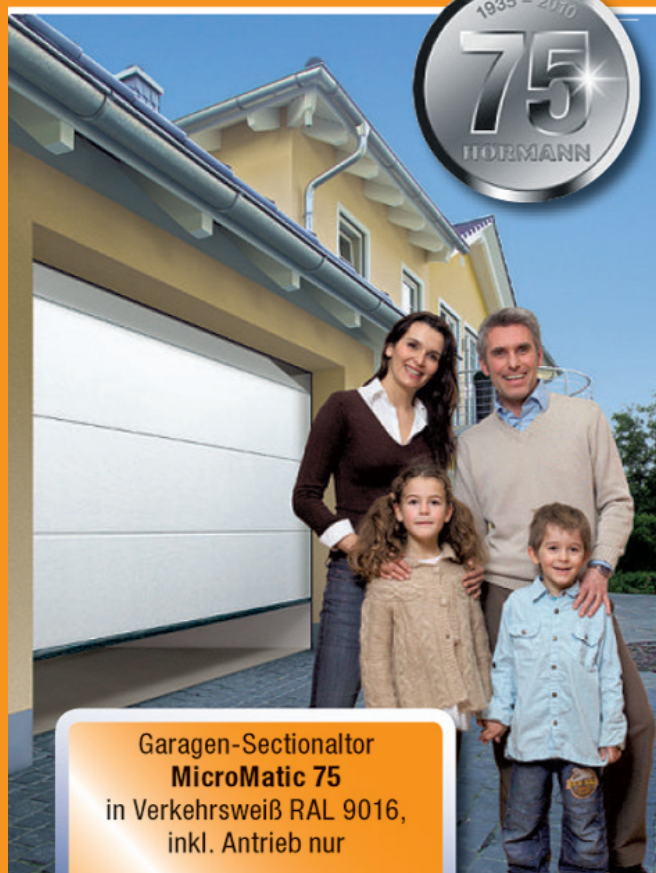
Text: Privat,  
Fotos: Hörmann



## HÖRMANN

Tore • Türen • Zargen • Antriebe

### Jubiläums-Tor Sparen Sie jetzt bis zu 40%\*\*



Garagen-Sektionaltor  
**MicroMatic 75**  
in Verkehrsweiß RAL 9016,  
inkl. Antrieb nur

**875 €\***

\* Unverbindliche Preisempfehlung für die Aktionsgrößen inkl. 19% MwSt.  
Gültig bis 31.12.2010.

\*\* Im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

Weitere Jubiläumsangebote bei:

**ab**

**Andreas  
Borkhoff**

Talstraße 18 • 66978 Clausen  
Telefon (0 63 33) 77 53 53

# COOL TUNES!

Der Chevrolet SPARK COOL TUNES  
mit Klimaanlage und CD-Radio



€ 1.900,-  
Preisvorteil\*

## CHEVROLET SPARK COOL TUNES

Schon für **€ 8.990,-<sup>2</sup>** oder finanzierbar mit

Unverbindliche Preisempfehlung der Chevrolet Deutschland GmbH

**€ 0** Anzahlung, **0 %** Zinsen, **€ 115** pro Monat<sup>3</sup>

Monatsrate € 115,-, Anzahlung € 0,-, Netto- Darlehensbetrag € 9.580,-, Schlussrate € 4.060,-, Laufzeit 49 Monate, Kaufpreis bei Finanzierung € 9.580,-, Effektiver Jahreszins 0,00 % , Sollzinssatz gebunden 0,00 % , Bearbeitungsgebühr € 0,-, Überführungskosten € 590,-, Gesamtbetrag € 9.580,-. Ein Angebot der GMAC Bank, für die das Autohaus Schechter als ungebundener Vertreter tätig ist.

Der Chevrolet SPARK COOL TUNES  
mit Klimaanlage, CD-Radio, 5 Türen,  
Platz für 5 und 6 Airbags für rundum  
Sicherheit.



### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13  
info@schechter24.de; www.schechter24.de

**SPARK 1.0 COOL TUNES: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: 6,6/4,2/5,1; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): 119 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007).**

<sup>1</sup>Preisvorteil für den SPARK COOL TUNES gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Spark LS. Unverbindliche Preisempfehlung der Chevrolet Deutschland GmbH, zzgl. Überführungskosten. <sup>2</sup>Finanzierungsbeispiel für den SPARK COOL TUNES. Die Aktion gilt bis zum 30.09.2010. Ein Privatkundenangebot, nicht kombinierbar mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

# Der neue Familien-Van gibt sein De

- Funktion mit Stil: ausdrückstarker Crossover-Look
- Ausgezeichnetes Preis-Leistungsverhältnis
- Eine von vier Chevrolet-Weltpremiere
- Verkaufsstart

Die Vorstellung des Chevrolet Orlando-Serienmodells ist eine der Hauptattraktionen auf dem diesjährigen Automobil Salon in Paris. Mit dem Orlando steigt Chevrolet in das Segment der MPVs (Multi Purpose Vehicles) und Familien-Vans ein. Der jüngste Chevrolet Spross ist eine von vier Weltpremiere in Paris.

Basierend auf dem 2008 ebenfalls in Paris präsentierten Showcar ist der Chevrolet Orlando ein echtes Familienfahrzeug. Er kombiniert praktische sieben Sitze und Flexibilität im Innenraum mit einem eindrucksvollen Crossover-Look.

Chevrolet verzichtet auf das in diesem Segment vorherrschende Van-Design und schickt das kompakte MPV-Modell stattdessen mit niedriger Dachlinie und einer an Crossover-Modellen orientierten Silhouette ins Rennen um die Käufergunst. Gleichzeitig trägt es mit dem zweigeteilten Kühlergrill und dem „Bowtie“-Logo auch deutlich die Designsprache von Chevrolet.

Die sportlich geschwungene Dachlinie des Orlando wird durch ausgestellte, voluminöse Radkästen ergänzt, die Platz für Räder mit 16, 17 oder 18 Zoll bieten.

Laut Wayne Brannon, Präsident und Geschäftsführer von Chevrolet Europe, spielt der neue Orlando eine Schlüsselrolle in der Produktoffensive von Chevrolet in Europa: „Der neue Chevrolet Orlando ist der Startschuss zu einem ehrgeizigen Programm, das sieben Modelleinführungen in den nächsten 15 Monaten vorsieht.“

„Wir sind sicher, dass der Orlando nicht nur ein gutes Preis-Leistungsverhältnis in der MPV-Klasse bietet, sondern auch etwas Frisches – sozusagen Funktion mit Ausdruckstärke – und für uns die Möglichkeit, unser Umsatzvolumen in Europa



auszubauen. Ich glaube, dass Chevrolet dank dem Orlando Neukunden gewinnen wird.“

Doch nicht nur die äußere Form des Orlando wird sicherlich große Aufmerksamkeit erregen, auch der Innenraum bietet neuestes Chevrolet-Design, wie z. B. das an die Corvette angelehnte „Dual-Cockpit“ oder die blaue Hintergrundbeleuchtung der Mittelkonsole. Vor



weitere Infos im Internet:

[www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)



# Ein Chevrolet Orlando debüt in Paris

Wagen mit sieben Plätzen und flexiblem Sitzkonzept  
Neuheit im Segment der Kompakt-Vans  
Präsentation auf der Automobilmesse in Paris  
Anfang 2011



im Kino. Und wenn es um maximale Transportkapazität geht, kann der Orlando mit den vielen verschiedenen Möglichkeiten der Sitzanordnung schnell in einen der geräumigsten Vans seiner Klasse umgebaut werden. Familienautos benötigen viele Ablagemöglichkeiten für Kleinigkeiten. Wie beim Orlando Konzeptfahrzeug wartet auch die Produktionsversion des Orlando mit zahlreichen verschiedenen großen Fächern in der Mittelkonsole, den Türen vorn und hinten, im Fahrzeugheck und auch im Dachhimmel auf.

Die wohl raffinierteste Ablage versteckt sich hinter der Frontpartie der Audio-Einheit und ist für Fahrer und Beifahrer leicht zugänglich. Dieser nützliche Bereich, der schon im Orlando Concept Car vorhanden war, öffnet sich, wenn die Frontpartie des Audiosystems nach oben geklappt wird. Das Fach bietet genug Platz, um z. B. die Sonnenbrille oder Brieftasche unterzubringen. Es umfasst aber auch einen USB-Anschluss – ideal, um den MP3-Player oder den iPod während der Fahrt aufzuladen.

Alles in allem die drei ansteigend angeordnete Sitzreihen, ein großzügiger Laderaum und zahlreiche Ablagemöglichkeiten machen den Orlando vor allem als Familienauto sehr attraktiv.

Trotz der geschwungenen Dachlinie ist es den Designern gelungen, die zweite und dritte Sitzreihe zu erhöhen. Dadurch haben die Passagiere freie Sicht nach vorn und durch die Seitenfenster – ein Gefühl wie

Der Chevrolet Orlando basiert auf dem erfolgreichen und prämierten Kompaktwagen Cruze mit seinen ausgezeichneten Fahr- und Handlingseigenschaften. Als Motorisierung stehen drei verschiedene, kraftstoff sparende Antriebe zur Wahl: ein Benzinmotor mit 1,8-Liter und 141 PS, sowie zwei 2,0-Liter-Dieselmotoren mit 131 bzw. 163 PS.

Es stehen drei verschiedene Ausstattungsvarianten zur Wahl, wobei alle Fahrzeuge bereits serienmäßig über eine elektronische Stabilitätskontrolle (ESC), sechs Airbags, eine Klimaanlage und elektrische Spiegel verfügen.

Die Serienproduktion des Chevrolet Orlando startet im Oktober, der Verkauf in Europa beginnt Anfang 2011.



Text und Fotos: Chevrolet



## Der hammerhafte Opel Astra Limited!



Wir leben Autos.



Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car Garantie bis max. 160.000 km. Der Garantiesanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Mehr Informationen auf [opel-garantie.de](http://opel-garantie.de)

### Fahren Sie Gold! Nur für kurze Zeit<sup>1</sup>: der Opel Astra Limited.

- Er hat Publikum, Presse und Fachjury überzeugt und ist souveräner Gewinner des Goldenen Lenkrads 2009.<sup>2</sup>
- Sichern Sie sich jetzt den Opel Astra als Opel Astra Limited ab **13.990,- €**.<sup>3</sup>



Gewinner  
2009

Vergeben von der BILD am SONNTAG und AUTO BILD.

Vereinbaren Sie jetzt Ihre Probefahrt!

### Unverbindliche Hersteller-Preiseempfehlung

für den Opel Astra Limited, 5-türig mit  
1.4 ecoFLEX, 64 kW

**13.990,- €**

Unverbindliche Preiseempfehlung  
der Adam Opel GmbH ab Werk,  
zzgl. Überführungskosten.

Fragen Sie nach unserem Hauspreis!

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Astra Limited, 5-türig  
1.4 ecoFLEX, 64 kW, innerorts: 7,1, außerorts: 4,6,  
kombiniert: 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129,0 g/km  
(gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> Gültig bis 31.10.2010.

<sup>2</sup> Vergeben von der BILD am SONNTAG und der AUTO BILD Nr. 35/2009, 6. November 2009.

<sup>3</sup> Unverbindliche Preiseempfehlung der Adam Opel GmbH, zzgl. Überführungskosten.

### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0  
Fax 06331 / 2328-13  
[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de)  
[www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)

[schechter24.de](http://schechter24.de)

# DER NEUE DACIA DUSTER

## ROBUSTES SUV-MODELL ZUM ERSCHWINGLICHEN PREIS

Mit dem neuen Duster präsentiert Dacia das erste Sports Utility Vehicle (SUV) der rumänischen Marke. Das kompakte SUV-Modell überzeugt mit attraktiver Optik, exzellentem Platzangebot und moderner Antriebstechnologie in einem herausragenden Preis-Leistungs-Verhältnis. Dacia bietet den Duster in der Variante mit Vorderradantrieb (4x2) und als Allradversion (4x4) an.

Mit seinen kompakten Abmessungen eignet sich der Dacia Duster gleichermaßen für den Stadtverkehr wie für Ausflüge abseits befestigter Wege. Bei einer Länge von 4,31 Metern und einer Breite von 1,82 Metern bietet er geräumige Platzverhältnisse für fünf Personen. Das Kofferraumvolumen beträgt je nach Sitzkonfiguration beim Duster mit Frontantrieb 475 bis 1.636 Liter. Bei den voraussichtlich ab Juni 2010 erhältlichen Varianten mit Allradantrieb liegt die Ladekapazität bei 443 bis 1.604 Litern. Das ist ein Top-Wert im Segment der kompakten SUV-Modelle.

Über dem Klassendurchschnitt liegt auch die Kniefreiheit von 18,3 Zentimetern auf der Rücksitzbank. Die erhöhte Sitzposition verbessert die Übersichtlichkeit und vermittelt ein souveränes Fahrgefühl. Mit einem Leergewicht von lediglich 1.235 bis 1.369 Kilogramm je nach Antriebsart und Ausstattungsniveau ist der Duster ausgesprochen agil und sparsam unterwegs.

### Modernes Design, durchdachtes Cockpit

Das Design des Dacia Duster bestimmen typische SUV-Merkmale wie verbreiterte Kotflügel, markante Radhäuser und der kräftig dimensionierte Unterfahrschutz. Doppelscheinwerfer in Klarglas-optik und der verchromte Kühlergrill sorgen zusätzlich für ein unverwechselbares Gesicht. Ab dem



Ausstattungslevelleu Ambiance kommt die Dachreling hinzu. Den modernen und funktionellen Innenraum des Duster prägen gut ablesbare Rundinstrumente und griffgünstig platzierte Bedienelemente. Dank der großen Außenspiegel erlaubt das SUV-Modell darüber hinaus gute Sicht nach hinten.

### Top bei Zuverlässigkeit und Robustheit

Neben hoher Alltagstauglichkeit zeichnet sich der Duster durch besondere Robustheit und Zuverlässigkeit aus. Ein Hauptaugenmerk der Entwickler lag auf umfassendem Korrosionsschutz. Mit Wachs versiegelte Hohlräume, der umfangreiche Steinschlag-schutz am Unterboden und in den Radhäusern sowie die sorgfältige Abdichtung der Verbindungen zu Anbauteilen schützen die Karosserie gegen Durchrostung.

Wie auf alle Modelle der Marke gewährt Dacia auf den Duster eine Garantie von drei Jahren bis maximal 100.000 Kilometer.

Hinzu kommt eine zweijährige Lackgarantie. Dieses umfangreiche Versprechen verleiht dem Kunden

Sicherheit und belegt, dass Dacia von der Qualität seiner Fahrzeuge überzeugt ist.

Darüber hinaus bietet der Duster lange Inspektionsintervalle.

So sind der Ölwechsel und der Austausch von Zündkerzen, Luft- und Pollenfilter beim Benzinmotor 1.6 16V 110 lediglich alle 30.000 Kilometer oder alle zwei Jahre fällig. Beim Diesel dCi 110 FAP wird der Oxi-dationsgrad des Motoröls elektronisch berechnet. Abhängig von der Fahrweise kann das Oil Control System in Ausnahmefällen zu einem vorgezogenen Ölwechsel auffordern.

Text und Foto: Renault Presse



Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 0 63 31 / 2 32 30  
www.renault-winnwa.de  
info@renault-winnwa.de

# KUNDEN SIND HOCH ZUFRIEDEN MIT RUMÄNISCHER ERFOLGSMARKE

## DACIA ERRINGT PLATZ 2 IM J.D. POWER REPORT 2010

Top-Platzierung für Dacia: Die Renault Tochter mit dem hohen Kultfaktor belegt in der 2010er-Ausgabe des J.D. Power Reports Platz zwei in der Herstellerwertung – gemeinsam mit dem deutschen Premiumhersteller BMW und nur knapp geschlagen von Mercedes-Benz. Die rumänische Marke setzte sich mit 83,6 Prozent rundum zufriedenen Besitzern eindrucksvoll gegen namhafte deutsche, europäische und fernöstliche Wettbewerber durch. In der Kleinwagenwertung erreichte der Dacia Logan ebenfalls die Silbermedaille mit 83,9 Prozent sehr zufriedenen Kunden.

2009 tauchte Dacia erstmals im J.D. Power Report auf und landete aus dem Stand auf einem guten Mittelplatz. Jetzt legte Dacia um zwölf Plätze zu und verzeichnet damit in 2010 die höchste Steigerungsrate aller Hersteller. Das hervorragende Abschneiden von Dacia belegt die nachhaltige Wirkung des kompromisslosen Qualitätsprogramms der Renault Gruppe. Mit dem „Plan Excellence Renault“ (PER) hat das Unternehmen im Dacia Stammwerk Pitesti ein umfangreiches Maßnahmenpaket umgesetzt, das die Produktqualität in allen Bereichen sicher stellt. Insgesamt wertet die Marktforscher von J.D. Power für den deutschen



Report 2010 genau 16.330 Online-Interviews aus, in denen Autofahrer ausführlich Auskunft zu ihrem Fahrzeug gaben. In die Umfrage gingen Fahrzeuge von 25 Marken in allen Klassen ein. Die Laufleistung der relevanten Typen beträgt durchschnittlich 34.000 Kilometer. Bei einem Facelift oder Modellwechsel wurden beide Generationen einbezogen.

Die weltweit renommierte Studie des unabhängigen Marktforschungsinstituts J.D. Power and Associates ermittelt in regelmäßigen Abständen die Zufriedenheit der Autofahrer anhand der vier Kriterien Qualität, Attraktivität, Service und Kosten. Aus den Antworten aller vier Kategorien ermittelt das weltweit agierende Unternehmen mit Firmensitz in Los Angeles den vergleichbaren Zufriedenheitswert VOSS (Vehicle Ownership Satisfaction Study), der in Prozent angegeben wird. Die vier Teilkriterien werden dabei unterschiedlich stark gewichtet: Attraktivität geht mit 32 Prozent am stärksten in die Bewertung ein, es folgen Qualität (26 Prozent), Kosten (22 Prozent) und Service (20 Prozent). Die ausführliche Darstellung der Ergebnisse veröffentlicht das Fachmagazin „Auto Test“ in seiner aktuellen Ausgabe.

Text: Renault Presse

# Opel präsentiert neue Markenbotschafterin: Lena

## Opel und die Eurovision Song Contest Siegerin beschließen Partnerschaft

Bei einem Konzert zum Tag der offenen Tür bei Opel in Rüsselsheim präsentierte Alain Visser, Opel Vice President Sales, Marketing & Aftersales, einen prominenten Überraschungsgast: Die Gewinnerin des Eurovision Song Contest 2010 in Oslo, Lena Meyer-Landrut, wurde auf der Bühne vor rund 20.000 Zuschauern als neue Markenbotschafterin vorgestellt.

Opel startet damit eine neue Markenaktivierung, die neben konventionellen Methoden auch verstärkt neue Kommunikationskanäle wie zum Beispiel Social Media konsequent nutzt. Der Aktivierungsplan enthält ein ganzes Bündel von Initiativen, die Opel sukzessive umsetzen wird.

Ein Schwerpunkt ist der Bereich Musik und Entertainment – die emotionalste Komponente der Kommunikation. Die Partnerschaft mit Lena positioniert die Marke Opel in diesem einflussreichen Kommunikationsumfeld. „Lenas unkonventioneller und aufgeschlossener Charakter passt hervorragend zu uns“, so Alain Visser. „Sie verkörpert ein neues, modernes Frauenbild. Ihre Jugendlichkeit und Frische passt perfekt zu unseren Autos. Sie steht für die jungen Menschen aus der Mitte der Gesellschaft, die Zuversicht und Optimismus ausstrahlen. Diese Werte charakterisieren auch die Marke Opel. Wir bringen dies in unserem Claim „Wir leben Autos“ zum Ausdruck.“

Alain Visser weiter: „Ausschlaggebend für die Verpflichtung von Lena als Markenbotschafterin ist neben ihrem außerordentlichen Talent die erfrischende Unbekümmertheit, mit der sie Ihre Musik präsentiert.“

Das Engagement ist langfristig ausgelegt. Lena wird Opel bei unterschiedlichen marken- und produktbezogenen Kampagnen als Markenbotschafterin unterstützen. **Text und Foto: Opel**



**SEAT Alhambra – ab Oktober bei uns!**

unser Preis **27.500,00 €**

**Technologie ganz groß.**

Selten hat ein Familienfahrzeug Raum, Technologie und funktionelles Design so intelligent vereint wie der neue SEAT Alhambra.

Bis zu sieben Sitzplätze (optional), bis zu 2.430 Liter Gepäckraumvolumen, Schiebetüren hinten, Start-Stopp-System mit Bremsenergie-Rückgewinnung, 5-Sterne Euro NCAP, 7 Airbags inkl. Kopfairbagsystem, Bordcomputer u.v.m.

**Der neue SEAT Alhambra – ab sofort bestellbar.**

SEAT Alhambra Reference, 1.4 TSI Ecomotive, 110 kW (150 PS), Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts: 9,2; außerorts: 6,1; kombiniert: 7,2; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 167,0 g/km.

**PRO CAR Service-Auto-Garage H & M GmbH**

Blocksbergstr. 137 a  
66955 Pirmasens  
Tel: (0 63 31) 2 70 00  
Fax: (0 63 31) 27 00 27  
seat@procar-auto.de

**ChocPro**  
Der Schutz für Ihre Autotür

Preis pro Satz **9,90 €**

Häufig entstehen Lackschäden, Kratzer oder Dellen durch das Öffnen der Fahrzeurtür in der Garage. - **ChocPro hilft diese Schäden zu vermeiden!** -

**Zu Beziehen:** SteCo-Litelon GmbH & Co KG  
Im Mühlfeld 3  
66851 Steinalben  
Tel: 06333-980890

**Öffnungszeiten:** Mo-Fr: 9.00 – 16.00 Uhr

**Alle Marken! Auto**  
Alle Arbeiten!  
Alles günstig!

**Auto**  
**Auto**

**Service-Aktion**  
Inspektionsservice ab 49,- €  
Kein Verlust der Herstellergarantie!  
Für Material nach jeweiligen Herstellervorschriften erfolgt gesonderte Rechnung

**J. Bold Automobile in Rodalben!**  
Hauptstraße 235 · Rodalben  
Telefon 06331/2314-0  
www.bold-autoauto.de

- ✓ **Sofort-Termine**
- ✓ **max. 4 Std. Einbauzeit**
- ✓ **Ersatzauto**
- ✓ **Hol- und Bringservice**
- ✓ **Versicherungsabwicklung**
- ✓ **Fällt Ihnen noch was ein?**

**ABC AUTOGLAS**  
Rodalber Str. 86 • 66953 Pirmasens • 06331/ 63018

# Ab in die Wälder

## Pfälzerwald-Marathon starten am 11. September zum 5. Mal

Zum fünften Mal werden am 11. und 12. November viele Läufer auf die Marathonstrecke durch die Wälder zwischen Pirmasens, Rodalben, Ruppertsweiler und Münchweiler gehen. Der Pfälzerwald-Marathon hat sich in der Zwischenzeit zum ganz speziellen Laufevent in der Region gemauert. Den Stellenwert des Naturlaufs mit seinen 660 Höhenmetern macht auch der Träger der Startnummer 1 in diesem Jahr sichtbar: Diese trägt der rheinland-pfälzische Ministerpräsident Hendrik Hering, der in der Altersklasse 45 zum 42-Kilometerlauf am Sonntag auf dem Exe in Pirmasens antreten wird.

Dabei sein werden auch wieder die beiden Titelverteidiger Thomas Dehaut und Steffi Fulde (PSV Pirmasens), die natürlich auf gute Laufzeiten hoffen.

In 2:37:59 Stunden lief Thomas Dehaut 2008 den Pfälzerwald-Marathon. Steffanie Fulde lief ebenso 2008 eine Zeit von 3:02:25 Stunden.

Der Lauf durch den Pfälzerwald liege ihm eben, sagt LLG-Landstuhl-Läufer Thomas Dehaut. Der 47-jährige Ausnahmeläufer aus Obernheim-Kirchenarnbach läuft aber auch solche Strecken bei sich zuhause - als Training, mit ebensolchen An- und Abstiegen.

Pulsmesser? „Nie“, sagt Dehaut, er habe ein gutes Zeitgefühl, eine innere Uhr. Und auch sonst kann der Läufer nicht groß als Vorbild für Anfänger herhalten. Spezielle Lauf-Diät? Negativ. Vegetarier ist er geworden, aber nicht seines Trainings wegen. Ansonsten esse er ganz normal, Nudeln, Reis, Kartoffeln und Gemüse, Vollkornbrot, sagt er. Und Nachspeisen!

Nur eines ist ihm wichtig und das will er auch jedem empfehlen, der mit dem Laufen beginnen will: Gute Laufschuhe! Am besten zwei Paar zum wechseln. Zu Beginn habe er sich seine Schuhe an seine Füße anpassen lassen, sagt Dehaut. Das macht jedes gute oder auf Läufer spezialisierte Sportgeschäft. Wie der Laufladen in Kaiserslautern, auf den viele gute Läufer in der Region schwören. Dann habe er eben immer die Markenschuhe in seiner Größe gekauft, denen er auch treu geblieben ist, so Thomas Dehaut. Auch andere Spitzenläufer und Läuferinnen, wie



Stefanie Fulde, bestätigen, dass der Schuh eben passend und gut sein muss. Der Rest ist Training...

Den Streckenrekord beim Halbmarathon

kordler Horst Preisler, der im vergangenen Jahr in Pirmasens seinen 1650. Marathon absolviert hatte, will wiederkommen.

Beim Halbmarathon werden wahrschein-

## DER LAUFLADEN

**Das Lauf- und Sportfachgeschäft in Kaiserslautern**

Mo-Fr: 9.30 - 19.00 Uhr • Sa: 9.30 - 16.00 Uhr



Jetzt mit den  
schönsten Teilen  
in die Herbstsaison  
starten

Am Altenhof 11-13 • 67655 Kaiserslautern  
[www.derLaufladen.de](http://www.derLaufladen.de) • 0631-3606320

hält André Bour (Kreis Kusel) mit 1:13:39 Stunden (2007). Die schnellste Frau ist auf dieser Strecke bisher Marion Hebding mit 1:30:15.

Auch der 75-jährige Marathon-Weltre-

lich die schnellen Heltersberger Udo Böls und Carsten Bresser antreten.

Neu beim diesjährigen Pfälzerwald-Marathon ist die „Schlabbe-Staffel“. Hier werden 18 bekannte Pirmasenser sich

die Strecke teilen. Den Anfang macht der Pirmasenser Oberbürgermeister Bernhard Matheis. Ein Gutteil der Strecke übernimmt Klaus Kreibitz, der Chef der Stadtwerke Pirmasens. Auch die Pirmasenser Faschnachtsprinzessin Ann-Catrin Mayer wird die schnellen Schuhe anziehen. Und den „Schlabbe“ an „Landgraf Ludwig IX.“, alias CVP-Chef Karl Schütz, weiter geben, der in voller Parade-Uniform, inklusive Riesentiefel, den Stab durchs Ziel tragen in der Messehalle tragen will.

Während die Marathon- und Halbmarathonläufer am Sonntag, 10.30 Uhr, starten, gehen die Nordic-Walker schon am Samstag um 13 Uhr auf die 15 oder 20 Kilometer lange Strecke, je nach Wahl.

Ebenfalls am Samstagmittag startet wieder der Schüler- und Bambini-Lauf, bei dem ein Kilometer gelaufen werden muss.

„Im letzten Jahr hatten wir, etwas unerwartet, aber sehr toll, mehr als 400 Kinder am Start“, sagt Hartmut Kling vom PSV Pirmasens, der Cheforganisator des Pfälzerwald-Marathons. Gut drei Dutzend wurden dadurch zum „Sportlern“ in einem Verein animiert. Ein Riesenerfolg, meint Kling. In diesem Jahr schrieben die Organisatoren rund 200 Schulen in der Region an und sie hoffen, rund 600 Kinder und Jugendliche am Start zu haben.

Die Meldefrist über die Internet-Homepage [www.pfaelzerwald-marathon.de](http://www.pfaelzerwald-marathon.de) läuft bis zum 8. September. Nachmeldungen sind aber auch noch direkt von Freitag, 10. September, ab 14 Uhr, bis zum Sonntagmorgen, 9.30 Uhr, im Startbüro in der Messehalle 6a möglich. An der Streckenführung haben die Organisatoren nichts geändert, auch die Startgebühren blieben auf gleichem Niveau. Verbesserungen hätte unter anderem die Verpflegung der Läufer an der Strecke erfahren, sagt Kling.

Am Samstagabend spielt im musikalischen Rahmenprogramm des Pfälzerwald-Marathons, das um 19 Uhr startet, gegen 20 Uhr die Pirmasenser Band 8 p.m in der Messehalle 6 A. Der Eintritt ist für alle frei.

Text und Foto: sf

Anzeige

## ASB - Tag der offenen Tür - am Sonntag, 26. September..



Arbeiter-Samariter-Bund

Helfen ist unsere Aufgabe

Besuchen Sie uns am  
**TAG DER OFFENEN TÜR**  
Sonntag, 26.09. ab 10 Uhr

**Für die Kleinen:**  
Kinderschminken  
Luftballon-Künstler

**Std. Vorführung der:**  
Hundestaffel Wasgau  
Ausbildungsabteilung  
Fahrzeug-Schau etc.

Für Ihr leibliches Wohl sorgt die Schnell-Einsatz-Gruppe

**Pettenkofferstr. 13-15, Pirmasens**  
(Oberhalb Städt. Krankenhaus)

„Helfen ist unsere Aufgabe...“, nach diesem Motto arbeitet der Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband in Pirmasens seit Jahren. Sein Angebot stellt der ASB-Kreisverband am Sonntag, 26.09.2010, ab 10.00 Uhr, beim „Tag der offenen Tür“ im ASB-Haus in der Pettenkofferstrasse 13-15, Pirmasens vor.

In stündlichen Vorführungen präsentieren sich die ASB-eigene Rettungshundestaffel Wasgau und die ASB-Ausbilder. Natürlich werden die im Rettungsdienst eingesetzten Fahrzeuge zur „Schau“ gestellt. Jede Menge Informationen zu Essen auf Rädern, ASB Hausnotrufsystem und dem Rollstuhlfahrdienst liegen bereit, Blutdruck und Blutzucker werden kostenlos gemessen. Ein großes Kinderprogramm mit Kinderschminken, Luftballonzauberer, Karussell und versch. Spielen organisiert die Arbeiter-Samariter-Jugend. Für ein deftiges Mittagessen aus der „Feldküche“, Kaffee und Kuchen sorgen die ASB-Köche.

**Es ergeht herzliche Einladung!**

# Städtisches Krankenhaus bietet heißen Draht bei Krampfadern

## Pirmasenser Gefäßchirurgie bringt schonendes Operationsverfahren in den Westen der Pfalz / Schlüsselloch-OP für Krampfader-Patienten in Deutschland auf dem Vormarsch

Rund 300.000 Krampfadern werden Jahr für Jahr in Deutschland gezogen. „Varizen gehören zu den häufigsten chronischen Krankheiten, die wir kennen“, sagt Dr. Martin Hartmann. Nach Auskunft des Chefarztes der Klinik für Gefäßchirurgie am Städtischen Krankenhaus Pirmasens liegt die Hauptursache der blaugrünen Venenungetüme, die sich durch die Haut der Beine von zahllosen Zeitgenossen drücken, meist in einer erblichen Belastung der Patienten begründet. „Der Fluss des Blutes in unseren Venen wird durch eine Vielzahl von Schleusen reguliert“, erklärt der Chefarzt. Eine meist angeborene Bindegewebsschwäche führt bei vielen Patienten dazu, dass die Ventilfunktion dieser so genannten Venenklappen versagt. In der Folge fließt sauerstoffarmes Blut, das eigentlich in Richtung des Herzens gepumpt werden soll, zurück in das Bein. Verstärkt durch einen Mangel an Bewegung und die oft ungesunde Ernährung des modernen Menschen, sind Besenreiser, Schwellungen oder Krampfadern die Folge. Diesen Erscheinungen rücken die Gefäßchirurgen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens seit wenigen Wochen mit einer Operations-Technik zu Leibe, die auch in Deutschland immer mehr Anhänger findet. In den USA werden schon heute rund 90 Prozent aller Venenbehandlungen nach dem so genannten Vnus Closure®-Verfahren durchgeführt.

„Normalerweise werden Krampfadern bei OP-Terminen entfernt, die über einen längeren Zeitraum geplant werden müssen“, sagt Dr. Hartmann. Mit dem Skalpell schafft sich der behandelnde Arzt dann einen Zugang zu dem Venensystem im Inneren des Beins. Schritt für Schritt gilt es, die Gefäße abzubinden, die die betroffene Hauptvene mit Blut versorgen. Ist diese „Trockenlegung“ abgeschlossen, wird das Gefäß mit einem langen Draht aus dem Körper gezogen. „Diese Verfahren ist seit Jahren erprobt, wird von den gesetzlichen Krankenkassen bezahlt und gehört zum Standard in jeder modernen Gefäßchirurgie“, sagt Dr. Hartmann. Die Kosten für eine Closure-Therapie hingegen würden bislang nur von privaten- und einigen Betriebskrankenkassen (BKK) übernommen. Da das neue Verfahren aber eine deutliche Entlastung für die Patienten und den behandelnden Arzt bedeute, empfiehlt Dr. Hartmann interessierten Patienten dennoch, bei ihrem jeweiligen Kostenträger nachzufragen, ob Teile der Behandlungskosten von der Kasse übernommen werden. Denn im Gegensatz zu einer „richtigen“ Operation – mit Vollnarkose und einem mehrtägigen Klinikaufenthalt – bietet das neue Verfahren die Möglichkeit eines rund einstündigen Eingriffs, der am Städtischen Krankenhaus unter örtlicher Betäubung vorgenommen wird.

„Die Closure-Technik gehört zu den so genannten Schlüsselloch-Verfahren“, erklärt Chefarzt Hartmann. Dabei gelangt ein spezieller Katheter über eine einzige Einstichstelle in das Innere der kranken Vene. Während der Untersuchung kontrolliert Dr. Hartmann die genaue Lage des Katheters mit einem Ultraschallgerät. Vor Ort wird der Spezialdraht dann Stück für Stück erwärmt. Die Hitze sorgt dafür, dass sich die kranke Vene zusammenzieht. „Das ist“, sagt Chefarzt Hartmann, „auch schon das ganze Geheimnis“.

Die Vorteile des neuen Verfahrens liegen, so Dr. Hartmann, auf der Hand: Die neue Methode hilft Blutergüsse zu vermeiden, da sich bei der Schlüsselloch-OP nur geringe Blutmengen unter der Haut sammeln. Anstelle eines Schnitts in der Leistengegend, tritt der Katheter seinen Weg in das Innere der Vene über eine Art Spritze an. Hinzu kommt, dass sich die Patienten schon

am Tag der Operation wieder annähernd normal bewegen können. Interessant sei das neue Verfahren daher bislang vor allem für Geschäftsleute und solche Patienten, deren Lebenssituation es nicht zulässt, für mehrere Wochen auf die gewohnte Mobilität zu verzichten. Weitere Informationen gibt es im Internet: [www.KH-Pirmsens.de](http://www.KH-Pirmsens.de).

Text und Foto: bico



## Kindern die Angst vor dem Krankenhaus nehmen

Kinder haben oft Angst, wenn sie zum Arzt oder ins Krankenhaus müssen, da sie mit dieser fremden Situation nicht vertraut sind. Im Städtischen Krankenhaus Pirmasens können sich Kinder im Kindergartenalter auf spielerische Weise mit den Abläufen im Krankenhaus vertraut machen und medizinische Gerätschaften genau unter die Lupe nehmen.

Im Rahmen ihres Besuchs werden sie mit Schwester Sabrina Huber die Krankenhaus-situation erleben, ohne selbst davon betroffen zu sein. Der Ablauf orientiert sich am tatsächlichen Ablauf eines Krankenhausaufenthaltes. Im Rahmen dieses Angebotes begrüßte Schwester Sabrina Huber die Kinder des Katholischen Kindergartens Stambach mit ihren Kindergärtnerinnen Stefanie Hemmer und Luise Moch. Aus Sicherheitsgründen und um die Ansteckungsgefahr zu vermeiden, erhielt jedes Kind einen Mundschutz. Kinderkrankenschwester Sabrina Huber stellte die Untersuchungs- und Behandlungszimmer vor und erklärte, wie die Geräte wie z.B. Stethoskop, Blutdruckmessgerät, Fieberthermometer, Ultraschall- und Röntengeräte, funktionieren. Mit großem Interesse verfolgten die Kinder die Ausführungen von Schwester Sabrina und sie durften selbst Arzt und Krankenschwester spielen. Besonders die Anwendungen von Spritzen, natürlich ohne Nadel, machte den Kindern großen Spaß. Alle ließen sich danach auch bunte Verbände anlegen. Ganz begeistert waren die Kinder von dem Spielzimmer der Kinderstation. Nach dem einstündigen Besuch konnten die Kinder viele neue Eindrücke und Informa-



tionen gewinnen, die sie freudestrahlend mit nach Hause nahmen. „Die Erfahrungen zeigen, dass gut informierte Kinder wesentlich ruhiger und weniger ängstlich reagieren, wenn sie zur Behandlung ins Krankenhaus kommen. Die Handlungsweisen des medizinischen Personals werden eher akzeptiert und garantieren damit guten Behandlungserfolg“, so Schwester Sabrina. Der Besuch im Krankenhaus ist ein Teil eines Projekts, um Vorschulkinder „Fit für den Schulanfang“ zu machen, so Stefanie Hemmer, Leiterin des Katholischen Kindergartens Stambach. Neben Erste Hilfe Kursen, richtige Zahnpflege oder einem Feuerwehrbesuch war es ein weiterer Schwerpunkt dieser Aktion. Unser Bestreben ist, allen Kindergärten auf dem beschriebenen Weg einen Besuch in unserem Krankenhaus zu ermöglichen, so Martin Forster, Geschäftsführer des Städtischen Krankenhauses. Termine von interessierten Kindergärten können bei Frau Sauer Tel. 06331/714-2201 vereinbart werden.

Text und Foto: Rigo Meyer

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH

### Veranstaltungskalender September/Oktober 2010

- |         |            |  |
|---------|------------|--|
| 08.09.  | 18:00      | „Organspende schenkt Leben“<br>Öffentlicher Vortrag von Eva Jakob,<br>Deutsche Stiftung Organtransplantation (DSO) |
| 11.09.  | 14:30      | Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe  |
| 14.09.  | 17:30      | Angehörigengruppe für psychisch Kranke<br>- Gesprächsrunde   |
| 16.09.  | vormittags | „Ohne Kippe“ - Primärprävention  |
| 21.09.  | 17:00      | Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken   |
| 21.09.  | 19:00      | Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter  |
| 27.09.  | 19:00      | Fibromyalgie Selbsthilfegruppe   |
| montags | 20:00      | Anonyme Alkoholiker  |
| 04.10.  | 17:00      | Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten  |
| 04.10.  | 18:00      | Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen  |
| 05.10.  | 17:00      | Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken   |
| 05.10.  | 19:00      | Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken  |
| 06.10.  | 15:00      | Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information   |
| 09.10.  | 14:30      | Lungenemphysem - COPD Selbsthilfegruppe  |

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmsens.de](mailto:c.mann@kh-pirmsens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmsens.de](http://www.kh-pirmsens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

# Erweiterter Gerätepark im carat4Life

**CARAT 4 LIFE**

Fitness-einfach günstig ab **19,90**

➔ 365 Tage geöffnet  
➔ Minerale + Vitamine unlimited

www.carat4life.de

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de

„Im Sportstudio Carat4Life in Rodalben wurde ein erweiterter Gerätepark der Technogym Line „Pure Strength“ installiert. Dipl. Sportlehrer Rolf Schmidt bezeichnet die neuen Kraftgeräte als revolutionäre Errungenschaft nach neuesten Erkenntnissen.

Mit diesen Geräten wird ein Training mit freien Gewichten simuliert. Dabei wird sichergestellt, dass diese Geräte den physiologisch korrekten Bewegungsablauf des menschlichen Körpers entsprechen und dies ohne eine Gefahr der Fehlbelastung.

Sämtliche Mitglieder des Carat4Life sind ausnahmslos begeistert von der Vielfalt der neuen Trainingsmöglichkeiten. Ebenso erfolgte eine Erweiterung im Ausdauerbereich mit den neu vorgestellten Vario Excite+ von Technogym. Diese Ausdauergeräte garantieren Freude an der Bewegung und eine optimale Anpassungsfähigkeit an die Schrittlänge wie auch unbegrenzte Bewegungsmöglichkeiten. Das Team vom Sportstudio Carat4Life stellt Ihnen gerne die neuen Geräte vor. Am besten vereinbaren Sie gleich ein kostenloses Probetraining unter 06331-216521. Mailto: info@carat4life.de / web: www.carat4life.de



Text: Andy Seibert, Foto: Carat4Life

## 15. Hoffest Hitscherhof am 25. und 26. September

Der Hitscherhof, wunderschön gelegen zwischen den Orten Thaleischweiler-Fröschen und Rieschweiler-Mühlbach, lädt auch in diesem Jahr zum 15. Hoffest ein. Der Fassbier-Anstich können die Besucher des Festes um 12.00 Uhr am 25.09. miterleben. Über 50 Sorten Kürbisse (Zierkürbisse, Speisekürbisse und Halloweenkürbisse) werden zum Verkauf angeboten. Der gesamte Hof ist mit Kürbissen dekoriert und mancher Besucher wird erstaunt sein wie groß die Riesenkürbisse werden können. In den letzten Jahren hatte der schwerste Kürbis ein Gewicht von über 400 kg. Das Labyrinth im Maisfeld lädt ein die Natur zu erleben und den Weg auf verschlungenen Pfaden zu finden. Das Blumenfeld mit seiner vielfältigen Blütenpracht ist ebenfalls geöffnet. Die teilnehmenden Aussteller werden ihre Handwerkskunst, Produkte und Spezialitäten anbieten. Schauen Sie vorbei und probieren Sie die Delikatessen oder bestaunen Sie den handgefertigten Schmuck. Für Essen und Trinken ist Bestens gesorgt, die Hoffestküche bietet Flammkuchen, Schwenker und Bratwürste, hausgemachte Kürbissuppe, gekochte Maiskolben, Maispfannkuchen, Waffeln und Kuchen werden angeboten. Schauen Sie vorbei und besuchen Sie das Hitscherhoffest am 25. und 26. September 2010.



Text: Red, Foto: Wella

### Öffnungszeiten Hitscherhof

- Eröffnung am 05. September 2010 um 13.00 Uhr
- Sonntags im September von 13 bis 18 Uhr
- Von Mo. bis Sa. nur nach telefonischer Voranmeldung und über den Hofladen möglich.
- Gruppen bitte nur nach telefonischer Voranmeldung.

**HOFFEST**

www.Hitscherhof.com  
zwischen Rieschweiler und Thaleischweiler

25. + 26. September 2010  
von 11 bis 19 Uhr

mit Land- und **Kürbis**  
Kreativmarkt

Spezialitäten aus der Hoffest-Küche:  
Flammkuchen und Neuer Wein  
Maiskolben mit Butter  
Kürbissuppe



# Rodalber Felsenwanderweg erneut ausgezeichnet

Am Freitag, den 3.9.2010, wurde der Rodalber Felsenwanderweg auf der Wander- und Trekkingmesse „Tour Natur“ in Düsseldorf erneut mit dem Prädikat „Qualitätsweg Wanderbares Deutschland“ ausgezeichnet.

Bürgermeister Werner Becker nahm die Urkunde aus den Händen von Frau Prof. Dr. Beate Jessel, Präsidentin des Bundesamtes für Naturschutz und Herrn Jörg Haase, Vizepräsident des Deutschen Wanderverbandes, auf der Bühne in Halle 5 in Empfang.

Mit diesem Qualitätssiegel werden nur Wanderwege ausgezeichnet, die in hervorragender Weise den Bedürfnis-

sen der Wanderer entsprechen.

In diesem Jahr gab es 4 Neuauszeichnungen, 6 Wege erhielten nach erneuter Prüfung wieder das begehrte Prädikat „Qualitätsweg Wanderbares Deutschland“.

Der Rodalber Felsenwanderweg, vor 3 Jahren als „1. zertifizierter Qualitätsweg Wanderbares Deutschland“ in der Pfalz ausgezeichnet, hat durch die erfolgte Nachzertifizierung seinen hohen Erlebniswert bestätigt.

Um diese Auszeichnung wieder zu erhalten, musste der Weg von zwei „Wegescouts“ erneut überprüft und mit Punkten bewertet werden.

Die Abnahme erfolgte danach durch den „Deutschen Wanderverband“.

Besonders hervorgehoben wurden bei der Verleihung die sehenswerten Buntsandsteingebilde, schöne Aussichten und die Tatsache, dass der Weg auf 91% natur belassenen Pfaden verläuft.

Dass sich der Rodalber Felsenwanderweg in guter Gesellschaft befindet, zeigen die Auszeichnungen auf der „Tour Natur“, wie z.B. der „Goldsteig“ im Bayerischen Wald und Oberpfälzer Wald, der

Unser Foto zeigt bei der Urkundenverleihung von links nach rechts: Bürgermeister Werner Becker, Frau Prof. Dr. Beate Jessel, Herr Jörg Haase, Albert Frank, Tanja-Backe Wagner vom Verkehrsverein Rodalben und 1. Beigeordneter Günter Breiner.



Text und Foto: Privat

„Wiedweg“ im Westerwald oder der „Goldpfad“ im Thüringer Wald.

Ein herzliches Dankeschön gilt in diesem Zusammenhang nochmals den Wegepaten des Rodalber Felsenwanderweges, ohne deren Einsatz ein solcher Erfolg nicht zu erreichen wäre.



Immobilienhaus GmbH, Blocksbergstr. 48, 66955 Pirmasens

Blocksbergstr. 48  
66955 Pirmasens  
Fon: 06331 - 229-803  
Fax: 06331 - 6089920  
Mobil: 0170 - 2406331  
kittyreissmann@t-online.de



## Rodalben

Viel Platz für die ganze Familie zu einem sehr guten Preis. EFH ca. 250 m<sup>2</sup> Wfl., EG u. DG. ca. 180 m<sup>2</sup>, Einliegerwohnung ca. 70 m<sup>2</sup>. Große Garage und gute Möglichkeit zum Einrichten einer kleinen Hobbywerkstatt.

**97.000,00 €**

Bankverbindung: Sparkasse Südwestpfalz Kontonr.: 81059 BLZ 542 500 10  
Immobilienhaus GbR Kitty Reißmann & Frank Speiser  
Steuernummer: 35 165 41 712

## Erkunden Sie 5.000 Quadratmeter Maisfeldlabyrinth

Landwirtschaftsmeister Daniel Fischer hat auch in diesem Jahr auf dem zwischen Rieschweiler-Mühlbach und Thaleischweiler-Fröschen liegenden Hitscherhof ein Labyrinth angelegt, das durch ein 5 000 Quadratmeter großes und drei Meter hohes Maisfeld führt, in dem man sich nach einer Orientierung nicht verlaufen kann. Rund um das Blumenfeld liegt der Hofpark, der alle Besucher zum Entspannen einlädt und die Möglichkeit bietet, sein selbst mitgebrachtes Picknick in freier Natur zu genießen. Ein frischer Blumenstrauß kann im Blumenfeld selbst geschnitten werden. Erntefrischer Zuckermais, Kartoffeln und die ersten

Kürbisse werden im Hofladen angeboten. Das Labyrinth im Maisfeld ist an den Sonntag, 12. September, 19. September von 13 bis 18 Uhr und am Hoffest mit Land- und Kreativmarkt am 25. und 26. September geöffnet. Der Eintritt kostet pro Person drei Euro, Kinder bis 14 Jahren bezahlen 2,50 Euro. Ansprechpartner ist Daniel Fischer, Hitscherhof 3, 66509 Maßweiler, Telefon 06336 839 989, Mobil 0171 4015185, E-mail: info@hitscherhof.com, homepage:www.hitscherhof.com. Das Labyrinth im Maisfeld hat auf dem Hitscherhof seine Pforten geöffnet.

Text u. Foto: Bott



Holzdesign aus Meisterhand

**SCHREINEREI CIESLIK**



**Energetische Sanierung mit Fenstern & Haustüren vom Fachmann**

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703  
www.schreinerei-cieslik.de

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

- > 08 mi open stage  
Dennis+Marco
  - > 10 fr JuiceKlick!
  - > 15 mi open stage  
Pasi+Sashi
  - > 17 fr Keith Coles Experience
  - > 22 mi open stage Mind the gap
  - > 23 do Guinness 250years  
celebration
  - > 24 fr Ralf + Halby  
Boogie Woogie
  - > 29 mi open stage Jupp
- Musik ab 21:30uhr
- Jeden Mittwoch:  
**OPEN STAGE!**  
(offene Buehne mit diversen Musikern)
- Konzertbeginn: 21.00 UHR
- Mo. & Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
0.4 BEER HAPPY HOUR
- > 2 For 1 <

## PARKPLATZ PS

Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

- > DO 02.09.  
ORANGE 4
- > DO 09.09.  
DENNY NEWMAN &  
THE REGULATORS
- > DO 16.09.  
VOICE 2 VOICE
- > DO 23.09.  
ROCK'X'N
- > MO 27.09.  
PARK SONG! Eintritt frei!
- > DO 30.09.  
MOKA EFTI

www.park-platz.de

### 09.09.2010

**Zweibrücken.** Eröffnungskonzert EUROCLASSIC: Kurpfälz. Kammerorchester, Festhalle, 20:00 Uhr

**Dahn.** Vorlesestunde, öffentliche Bücherei St. Laurentius, 15:15 Uhr

### 10.09.2010

**Schauerberg.** Kerwe.

**Schmittshausen.** Kerwe.

### 11.09.2010

**Rieschweiler.** Clubmeisterschaften Jugend, Tennisplätze.

**Lug.** Kerwe, Ortsmitte.

**Zweibrücken-Rimschweiler.** Rimschweiler Kerwe

### 12.09.2010

**Rodalben.** Krämermarkt.

**Höhrfröschchen.** Baby-Basar, Halle Dorfgemeinschaftshaus.

**Bundenthal.** Mühlenfest, 11:00 Uhr

### 15.09.2010

**Zweibrücken.** Vortrag: Der Bergbau im Herzogtum Pfalz-Zweibrücken, Helmholtz-Gymnasium, 19:00 Uhr

**Zweibrücken.** 3. Zweibrücker Ausbildungsmesse Z A M 2010, Ignaz-Roth-Hale, ab 8:00 Uhr.

### 17.09.2010

**Herschberg.** Kerwe.

**Winterbach.** Kerwe.

**Obernheim-Kirchenarnbach.** Kerwe.

**Zweibrücken.** „Grenzgänger“ eine literarisch musikalische Soirée, Stadtmuseum, 20:00 Uhr

**Zweibrücken.** 7. Zweibrücker Oktoberfest, Schlossplatz.

### 18.09.2010

**Busenberg.** Nacht der Musik im Bürgerhaus Drachenfels, 20:00 Uhr

**Wilgartswiesen.** Kerwe, Rathausplatz.

### 19.09.2010

**Rodalben.** Ausstellung des Obst- und Gartenbauverein im Saale Peterhof.

**Merzalben.** Kerwemusik im Sportheim, 18:00 Uhr.

**Hinterweidenthal.** 11. Deutsch-französischer Bauernmarkt – Dorfpark, 11:00 Uhr.

**Zweibrücken.** EUROCLASSIC: Konzert: African Symphony, Festhalle, 18:00 Uhr

### 24.09.2010

**Herschberg.** Blutspende DRK Herschberg - Bürgerhalle Herschberg.

**Wallhalben.** Kerwe.

**Zweibrücken.** EUROCLASSIC: Konzert: Roger Cicero & Big Band, Festhalle, 20:00 Uhr.

### 25.09.2010

**Rodalben.** 21. Rodalber Felsenweg-Mathon auf dem Felsenwanderweg.

**Schwanheim.** Kerwe, Ortsmitte.

**Zweibrücken.** Herbst-Garten-Markt, Rosengarten Zweibrücken, ab 09:30 Uhr

### 26.09.2010

**Merzalben.** „Goldener Herbst auf Burg Gräfenstein“, 14:00 Uhr.

**Merzalben.** Biathlon des Schützenverein mit Grumbeerebrode am Schützenhaus.

### 30.09.2010

**Zweibrücken.** EUROCLASSIC: Konzert: Dt. Staatsphilharmonie RLP, Festhalle, 20:00 Uhr

### 01.10.2010

**Petersberg.** Oktoberfest.

**Hohmühlbach.** Kerwe in Höhmühlbach.

**Zweibrücken.** EUROCLASSIC Kammerkonzert: Klavierabend: Kai Schumacher, Festhalle, 20:00 Uhr

### 02.10.2010

**Hauenstein.** 2. Oktoberfest mit zünftiger Musik – Monis Bistro.

**Herschberg.** Oktoberfest Sportheim Herschberg.

**Zweibrücken.** Lange Nacht der Kultur, Innenstadt und The Style Outlets

**Zweibrücken.** Sonderkonzert im Rahmen des Jubiläumsjahres: Des Königs Musical Gala, Schlossgarten

**Dahn.** Mallorca-Mega-Kult-Party im Dahner Zirkuszelt

### 03.10.2010

**Herschberg.** Herbstfest Bürgerhalle Herschberg.

**Zweibrücken.** Herzogstag mit historischem Jubiläumsumzug, Innenstadt

### 04.10.2010

**Hinterweidenthal.** Vortrag Hausinschriften in der Südpfalz – Volkshochschule, 19:30 Uhr.

### 08.10.2010

**Höhrfröschchen.** Kerweveranstaltung, Ortsgemeinde und Vereine Höhrfröschchen, Sportplatz.

**Weselberg.** Kerwe.

### 09.10.2010

**Nünschweiler.** Herbstmarkt, Landfrauenverein Nünschweiler, Hof Lichti/Sutter.

**Bobenthal.** Kerwe beim Dorfgemeinschaftshaus in der Ortsmitte.

**Schönau.** Kerwe am Gienanthaus.

### 10.10.2010

**Zweibrücken.** Kulinarische Herbstwanderung - Auf den Spuren der Herzöge, Rund um Zweibrücken

**Zweibrücken.** EUROCLASSIC: Kammermusikalisches Musikkabarett: Salut Salaon - Klassisch verführt, Festhalle, 18:00 Uhr

**Schönau.** Michaelismarkt, 11:00 Uhr

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

### 17.09.2010

**Rieschweiler.** „Größte Kerb im Schwarzbachtal“

**Rieschweiler.** Schlachtfest bei der SG Rieschweiler, 17:00 Uhr

**Rieschweiler.** Disco, Dieter's Bierstubb, 21:00 Uhr

### 21.09.2010

Private Berufsfachschule für  
Ganzheitskosmetik, Wellness und Fußpflege  
Einzige staatlich anerkannte Ergänzungsschule

► FACHFRAU für  
GANZHEITSKOSMETIK  
UND FUSSPFLEGE  
2jähriger Lehrgang



START 20. Sept.

0631-63311

Fackelstr. 26 – Kaiserslautern - Jörg Frantz  
www.ganzheitskosmetik-fusspflageschule.de

med. Fußpflegelehrgang **Einstieg jederzeit!**

**Rieschweiler.** Höhenfeuerwerk, Wiesenstraße, 21:00 Uhr

### 24.09.2010

**Maßweiler.** Kerwe, Turn- und Sportverein Maßweiler, Sportheim.

**Bruchweiler-Bärenbach.** Kerweöffnung, 15:00 Uhr

**Bruchweiler-Bärenbach.** Kerwerock auf dem Festplatz, 20:00 Uhr

### 27.09.2010

**Reifenberg.** Blutspende, Deutsches Rotes Kreuz, Dorfgemeinschaftshaus.

# Hexen laden zu ihrem Kinderfest in Rodalben

Am Sonntag, 19. September, laden die Rodalber Hexen wieder zum Kinderfest in der Lindersbach. Um 11 Uhr startet das Fest mit einem Waldgottesdienst, den Pfarrer Matthias Helms hält. Auch eine Taufe ist hier zu feiern!

Viele Spielstationen warten dann wieder auf die Kinder, beispielsweise Nagelklopfen, Dosen werfen, Schminken, Basteln, Buttons selber machen und viele weitere Überraschungen. Das beliebte Kutschenfahren und die Möglichkeit

zum Ponyreiten sind natürlich auch wieder im Angebot. Und auch eine Tombola wartet auf Gewinner. Musikalisch umrahmt wird das Kinderfest von der Hettersbacher Gitarrengruppe und der Stadtkapelle Pirmasens. Für das leibliche Wohl für groß und klein ist natürlich wie immer auch bestens gesorgt. Der Erlös des Festes kommt wie immer einem sozialen Zweck zugute, in diesem Jahr geht die Unterstützung an einen kranken Jungen in Rodalben.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt! Also Kinder, kommt am Sonntag in die Lindersbach. Die Rodalber Hexen freuen sich auf EUCH!



Text und Fotos:  
Red



# Unicorn Comeback boomt

Das Comeback der Kultband Unicorn boomt. Laut Veranstalter haben die Karten für das Konzert am 25. September in der Hauensteiner TV-Halle bereits vor Presseveröffentlichungen und ohne Werbung reißenden Absatz gefunden. Stimmen nach einem Zusatzkonzert wurden bereits laut, doch die Band hat einem weiteren Konzert an gleicher Stelle aus organisatorischen Gründen eine Absage erteilt. So bleiben nur noch wenige der begehrten Eintrittskarten für das



Comeback-Konzert, die sicherlich in Kürze ihre Abnehmer finden werden. „Sicherlich ist es schade, dass aller Voraussicht nach manche Fans erst von dem Comeback-Konzert erfahren, wenn es ausverkauft sein sollte,“ erläutert Bassist Arnulf Burkhard, „wir werden aber in Hauenstein kein zweites Konzert ermöglichen können.“ Unicorn war vor allem Sänger Oliver Dums in vielen Formationen äußerst erfolgreich und wurde unter anderem mit dem Pfälzer Ehrenpreis des Landes Rheinland-Pfalz durch Ministerpräsident Kurt Beck ausgezeichnet. Unter anderem schrieb Dums auch als Sänger der Musiklegende Hobo pfälzische Musikgeschichte. Mit Unicorn kehrt der Sänger zurück zu den Wurzeln und zu seinen ersten musikalischen Freunden. Fast alle Titel der Unicorn-CDs stammen aus seiner Feder und prägten den Sound der Formation. Auch am Samstag den 25. September wird Unicorn Stücke der CD „Turn on the radio“ zum Besten geben. Mehr Informationen zur Veranstaltung sind auf der Webseite der Band unter [www.unicorn-music.de](http://www.unicorn-music.de) oder unter der Seite von Sänger Oliver Dums [www.dums.de](http://www.dums.de) zu finden. Wer eine der letzten Karten ergattern möchte, der findet dort sämtliche Vorverkaufsstellen. Trost gibt es für die, die den Termin nicht wahrnehmen können. Bereits im November wird die Band nochmals im Südwestpfälzischen Raum ein Konzert spielen.

Text und Fotos: Privat

## Body & Beauty

...Nahrungsergänzungen & mehr  
...Nahrungsergänzungen & mehr

Der Shop für  
körperliche Ästhetik - Fitness & Gesundheit

Öffnungszeiten:  
Di u. Do von 18<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr  
Sa von 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

Lohnstr. 67  
66976 Rodalben

Tel. 06331/18157  
Fax 06331/219774

## Kranken- u. Dialysefahrten

### Fahrten zur Strahlentherapie

Zu allen Krankenkassen zugelassen.

# Taxi Singer

## Telefon

**(0 63 33) 2 74 31 34**  
od. 0176 - 2 74 67 288

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend am 21.09.2010 ab 19 Uhr**. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer **Führung durch den Kreißaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.

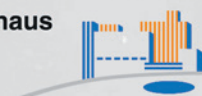
„Babys pflegen, aber richtig“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens am. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das **Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern**. Der nächste **Babypflege-Kurs beginnt am 28. Oktober um 19.00 Uhr**. Interessenten erhalten weitere Informationen unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 u. 06331/714-2240.

**Hebammenhaus**  
Plus Gesundheitspflege

Lemberger Str. 23 66955 Pirmasens  
Telefon: 06331 - 28 90 277

**Städtisches Krankenhaus Pirmasens gGmbH**

Pettenkofenstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



Anzeige

# Tanzen wie die Popstars

Jetzt anmelden zum HipHop-Workshop mit Carol und Kenny. Sparkasse Südwestpfalz veranstaltet Tanzevent für Kinder und Jugendliche in der Sporthalle der Kirchbergschule.

## Tanzen wie die Popstars

**Jetzt anmelden:  
HipHop-Workshop  
mit Carol und Kenny**



**Wann: 25.09.2010**

**Wo: in der Sporthalle Kirchbergschule Pirmasens**

**Workshop 6- bis 10-Jährige: 11:00 Uhr**

**Workshop 11 Jahre und älter: 14:00 Uhr**

**Club-Mitglieder (KNAX-Klub, S-Club, S-Club+): 8 Euro**

**Nichtmitglieder: 16 Euro**

Anmeldeformulare erhältst du in allen unseren Geschäftsstellen und unter [www.spk-swp.de](http://www.spk-swp.de).

**Sparkasse  
Südwestpfalz**

Tanzen ist bei Teens mega-in. Kein Wunder, denn Tanzen macht stark und fördert nicht nur ein gesundes Körpergefühl, sondern gibt den Kids und Teens vor allem einen starken Kick an Selbstbewusstsein. „Motivation durch Bewegung – Bewegung durch Motivation“ nennt das Deutschlands erfolgreichster Choreograph Detlef D! Soost.



Die Sparkasse Südwestpfalz bietet jetzt ein besonderes Highlight: zwei der talentiertesten HipHop-Coaches Deutschlands kommen zum Dance-Workshop für Kids und Teens. Besonders Anfänger haben so die Gelegenheit, angesagte Streetstyle- und HipHop-Moves im Workshop mit Carol und Kenny zu erlernen.

**Das Tanzevent findet am Samstag, dem 25. September 2010 in der Sporthalle der Kirchbergschule Pirmasens, Kirchbergstraße 41 statt.**

Der Workshop ist in zwei Blöcke mit jeweils 2,5 Stunden aufgeteilt.

- Block 1: Altersklasse 6 bis 10 Jahre beginnt um 11.00 Uhr (Einlass: 10:45 Uhr)
- Block 2: Altersklasse ab 11 Jahre um 14.00 Uhr (Einlass: 13:45 Uhr)

Die Teilnahmegebühr beträgt 8 Euro für KNAX-Klub, S-Club und S-Club+ Mitglieder der Sparkasse Südwestpfalz, Nichtmitglieder zahlen 16 Euro.

Carol arbeitet schon seit 2002 mit Detlef Soost. Sie steht mit zahlreichen deutschen Top-Acts wie La Fee und Jimi Blue auf der Bühne.

Carol überzeugte im Finale des Nike Woman Dance Contests und ist als Tänzerin in unzähligen TV-Shows wie TheDome, Comet, ECHO und VIVALicious on Stage zu sehen. Als Coach wirkte sie in der TV-Show „VIVA DanceStar 2008“ mit und auf der „NICK AHO!“ teilte sie ihre Begeisterung für HipHop mit Kids.

Kenny hatte seinen ersten großen TV-Auftritt als Mitglied von Detlef D! Soost's Dance-Show-Act D!NATION beim The Dome. Bis dahin war es ein harter Weg. VIVA und Detlef D! Soost suchten auf vier Dance-Battles die besten Kandidaten für die TV-Show „VIVA DanceStar 2005“. Mehr als hundert Crews aus Deutschland und der Schweiz waren mit dabei. Kenny schaffte es nicht nur in das Berliner Boot Camp sondern setzte sich gegen die professionelle Tanz-Konkurrenz durch und wurde der neue „DanceStar“. Seit dem ist er deutschlandweit unterwegs und tanzt für viele internationale Stars wie beispielsweise für Keri Hilson oder Jimi Blue und auf hochkarätigen Events, wie dem ECHO.

Die Freude am HipHop geben Carol und Kenny jetzt an alle interessierten Kids und Teens in Pirmasens weiter. Anmeldeformulare und Eintrittskarten für diesen Workshop gibt es bei allen Geschäftsstellen der Sparkasse Südwestpfalz. Weitere Informationen sowie das Anmeldeformular zum Workshop sind auch auf der Internetseite unter [www.spk-swp.de](http://www.spk-swp.de) zu finden.

## Zweites Traktortreffen der Bulldogfreunde in Donsieders

Donsieders. Das zweite Traktortreffen der Bulldogfreunde fand auch in diesem Jahr einen überwältigenden Zuspruch. Schätzungsweise 500 Besucher bewunderten auf den Aktionsfeldern am Ortsausgang in Richtung Waldfischbach-Burgalben, in

der Nähe des Sportplatzes über 100 antike Traktoren, rund 30 alte Motorräder und längst vergessene landwirtschaftliche Arbeitsgeräte. Zahlreiche Besucher reisten sogar mit ihrem Wohnwagen und Traktor an. Sonderschauen und viele Vorführungen boten für große und

kleine Besucher informative und unterhaltsame Einblicke in die Landwirtschaft von gestern bis heute. Ein von weitem sichtbares Zeichen der Veranstaltung war ein Traktor, der von einem Kran 40 Meter hoch über den Dächern des Dorfes schwebte. Jeder Bulldogbesitzer präsentierte sein Gefährt

in einem funktionstüchtigen Zustand. Zu sehen waren riesige Schlepper, verschiedene Dreschvorführungen mit der eigens restaurierten Dreschmaschine wie anno dazumal, die den Bulldogfreunden aus Donsieders vor einigen Jahren vom Wallfahrtsort Maria Rosenberg geschenkt wurde. Der älteste ausgestellte und noch immer einsatzbereite Fendt-Bulldog stammt aus dem Jahr 1950. „Der Traktor fährt immer noch“, freute sich der stolze Besitzer Winfried Matheis aus Donsieders. Angesagt hatten sich auch die Kreidler-Freunde mit ihren alten Motorrädern und Mopeds. Stammholz ziehen mit dem 11-jährigen Pferd Lukas gehörte zu den weiteren Attraktionen des Bulldogtreffens. Ein Säge-Spalt- und Fördergerät bildete das moderne Pendant dazu. Planwagen-Fahrten oder die Ausstellung von Miniaturmodellen, die original nachgebaut wurde, begeisterte nicht nur die Kinder. Die Besucher konnten auch dem 17-jährigen Kettensägeschnitzer Robin Germann, der aus den Baumstämmen

mittlerweile über 100 Motive schnitzte, bei der Entstehung der Kunstwerke zusehen. Kurt der Besenmacher aus Rolbing in Frankeich, hatte offensichtliches Vergnügen bei der Präsentation seiner handwerklichen Zunft. Gemütlich fügte er mit der Pfeife im Mundwinkel Borste für Borste in das Basisholz bis ein Feger fertig war. Die einzelnen Vorführungen wurden den ganzen Tag wiederholt, so dass auch Späteschlossene noch auf ihre Kosten kamen. Das kulturelle Angebot wurde auch rege angenommen. Mehrere Festzelte luden auf dem Festgelände zum Essen und gemütlichem Beisammensein ein. Die Hauptorganisatoren der Bulldogfreunde, Gerhard Ferdinand, Mario Knerr und Günther Gampfer freuten sich über die große Besucher Resonanz, weshalb einer Neuauflage des Traktortreffens nichts mehr im Wege steht. Der im vergangenen Jahr aufgrund des gestiegenen Interesses an Traktoren gegründete Verein würde sich freuen, wenn auch Landwirte Mitglied werden. Weitere Informationen gibt es auch unter [www.bulldogfreunde-donsieders.de](http://www.bulldogfreunde-donsieders.de).



Einblick in die Landwirtschaft von gestern bis heute.

Text und Foto: Bott

# DAS FEST DER 1000 LICHTER mit großem Pyro-Wettbewerb

Das große Parkfest mit Live-Musik und Shows auf zwei Bühnen, PARK-ILLUMINATION, 1000 FACKELN, FEUERTÄNZER, Lichtskulpturen, uvm.

Der Deutsch-Französische-Garten (DFG), das Symbol deutsch-französischer Völkerverständigung feiert seinen 50. Geburtstag. Am 18. September feiert die Stadt Saarbrücken dieses Jubiläum mit einem großen Familien- und Lichterfest in diesem geschichtsträchtigen und von Tausenden Lichtern illuminierten Ambiente.

Der gesamte Park wird in ein Sternenmeer aus über 1000 Fackeln und Kerzen verwandelt, der See erscheint als widerspiegelnde, funkelnde Fläche mit unzähligen Licht-Illuminationen. Bäume werden in farbiges Licht getaucht, moderne Effekte verwandeln den berühmten Garten in ein nächtlich-zauberhaftes Open-Air-Ereignis.

Live-Musik auf mehreren Bühnen sorgt für ausgelassene Stimmung. Showeinlagen, Feuertänzer und eine ganze Reihe von Attraktionen für Kinder und Erwachsene, wie etwa die des Zirkus HECK MECK, Live-Bands sorgen bereits ab 18 Uhr für beste Familienunterhaltung. Ein reichhaltiges gastronomisches Angebot findet sich an den Wegen des Parks mit deutschen und französischen Spezialitäten, bevor die Veranstaltung dann gegen 21:15 Uhr ihrem absoluten Höhepunkt entgegen steuert:

Internationale Pyrotechniker aus den Partnerstädten Saarbrückens geben sich die Ehre und treten gegeneinander an. Im prächtigen Ambiente der Südmulde werden drei Teams knapp 60 Minuten lang Großfeuerwerke abbrennen, die von den jeweiligen Pyrokünstlern sowohl am Boden als auch in der Höhe musiksynchron gesteuert werden und so die Besucher in atemloses Staunen versetzen. Im Anschluss an das letzte Feuerwerk wird eine Jury die Darbietung bewerten und auch unter Einbeziehung der Publikumsresonanz den Gewinner des „STARS OF FIRE AWARDS 2010 SAARBRÜCKEN“ ermitteln.



## Gewinnen mit RWT!

Wir verlosen 2x2 Eintrittskarten für das FEST DER 1000 LICHTER! Beantworten Sie einfach folgende Frage:

Den wievielten Geburtstag feiert der Deutsch-Französische-Garten in Saarbrücken?

Sie kennen die Antwort? Dann schnell eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de).

Einsendeschluß ist der 13. September! Viel Glück!



## Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

**Ihr Taxi- und**

**Mietwagenservice**

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)



Zum neunten Mal zogen Reiter und Kutschen durch Rodalben bei der Reiterprozession zu Ehren des Heiligen Konrad von Parzham. Die Prozession führte zum Marienplatz in der Innenstadt. Dort segnete Pfarrer Martin Ehling Reiter und Pferde. Mit einer Messe unter freiem Himmel ging die Prozession, an der rund 60 Pferde und acht Kutschen teilnahmen, zu Ende. Begleitet wurde die Reiterprozession von Bläsern des Posaunenchores Donsieders. Reiterprozessionen zu Ehren des heiligen Bruder Konrad von Parzham entstanden in den 1930er Jahren vor allem auf der Sickingenstraße. Der ehemalige Kapuzinerbruder im Kloster Altötting in Niederbayern gilt als der Schutzpatron der Landwirte.

Text und Foto: sf

# Hauensteins Schuhmeile macht sich fein

## Vier Millionen Euro sollen Infrastruktur der beliebten Einkaufsmeile aufwerten



Die Industriestraße in der Schuhmeile Hauenstein wird noch in diesem Jahr ausgebaut und aufgewertet.



**DIE PC-WERKSTATT**

**PC-VOR-ORT UND BRING-IN SERVICE**

**INDIVIDUELLE PC-SYSTEME**

**WEBSITEGESTALTUNG UND BETREUUNG**

MATHIAS EDNICH HAUPTSTRASSE 16/7 66976 RODALBEN  
FON 0176-60800175 FAX 06331-239294  
MAIL INFO@PC-WERKSTATT.BIZ WEB WWW.PC-WERKSTATT.BIZ





### Steuerwissen ist Geld!

Unser Beratungsstellenleiter  
Dipl. Betriebswirt Markus Pohl  
ist gerne für Sie da!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung,

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Die Nebeneinkünfte aus Überschusseinkünften (z.B. Vermietung, Zinsen) dürfen die Einnahmegrenze von insgesamt 13.000 bzw. 26.000 Euro bei Zusammenveranlagung nicht übersteigen. **Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft. Beratungsstellen.**

**76846 Hauenstein Lärchenstr. 5 Tel. 06392/993030**  
**66953 Pirmasens Waisenhausstr. 2 Tel. 06331/146622**

Ihre **NUMMER EINS** in Sachen Kommunikation und Datentechnik!



**HERRLICH TK-Systeme**  
Technik für Sprache, Daten, Netze, Licht

Alleestraße 12 • 67714 Waldfishbach-Burgalben

Filiale Waldfishbach-Burgalben: 0 63 33 / 99 330-0  
Filiale Rodalben: 0 63 33 / 99 330-23  
Fax: 0 63 33 / 99 330-20

[www.he-tksysteme.de](http://www.he-tksysteme.de)

Attraktiver machen wollen Grundstückseigentümer und Händler der Schuhmeile Hauenstein diese Einkaufsmeile, die seit zehn Jahren vor allem am Wochenende viele Schuhkäufer nach Hauenstein zieht. Dazu gründeten sie auch mit Unterstützung des Bürgermeisters Bernhards Rödiger eine Quartiersgemeinschaft.

24 Eigentümer und Händler an der Schuhmeile, bis auf zwei alle, sind in dieser Quartiersgemeinschaft organisiert.

Quartiersgemeinschaften sind besser unter BIDs (Business Improvement Districts) bekannt, ein in den USA und Kanada entwickeltes und dort oft umgesetztes Konzept: Grundeigentümer und Gewerbetreibende engagieren sich in diesen Gemeinschaften gemeinsam mit Vertretern der lokalen Verwaltung dafür, ihr „Quartier“ zu stärken und wirtschaftlich attraktiver zu machen.

Der Grundgedanke: Sämtliche Grundeigentümer eines räumlichen begrenzten Gebietes übernehmen die Finanzierung von beschlossenen Aktivitäten und verpflichten sich für üblicherweise drei bis fünf Jahre gemeinsam die Aufwertung für den Standort zu finanzieren.

Als Gesamtkosten des Projekts in Hauenstein stehen rund vier Millionen Euro im Raum, verteilt auf sechs Jahre. Mit 1,5 Millionen Euro will das Land Rheinland-Pfalz dieses Projekt unterstützen. Die finanziellen Lasten tragen zu 65 Prozent die Grundstückseigentümer, zu 25 Prozent die Geschäftsinhaber. Die Gemeinde will zehn Prozent beisteuern. Noch in diesem Jahr soll mit dem Ausbau der Industriestraße, der in dieses Projekt eingebunden ist, begonnen werden. Vor allem soll die Infrastruktur, Straßen und Parksituation der Schuhmeile verbessert werden.

Karl Peter Bruch, Innenminister des Landes Rheinland-Pfalz, hatte sich in der letzten Augustwoche über dieses Projekt informiert. Im Gepäck hatte der Minister einen „Startschusscheck“ des Landes zum Ausbau der Schuhmeile über insgesamt 300 000 Euro.

Der Minister ließ sich ausführlich das Gelände der Schuhmeile und die Ausbaupläne der Quartiersgemeinschaft erläutern. Für Rheinland-Pfalz gebe es zurzeit fünf mit Hauensteins Quartiersgemeinschaft vergleichbare Modelle von BIDs, sagte Bruch nach Rundgang und Präsentation.

Hauenstein sei mit seiner Quartiersgemeinschaft hier am weitesten, sagte Bruch, obwohl es gar nicht zu diesen Modellprojekten gehöre. Der Minister zeigte sich positiv gestimmt: Das Land werde dieses Projekt unterstützen. Die Verknüpfung der Schuhmeile mit dem Zentrum Hauenstein und mit der Tourismusförderung der ganzen Region ist mit im Plan, hatte Bürgermeister Rödiger in diesem Zusammenhang gesagt.

Zum Stellenwert des Tourismus bei der Überplanung der Schuhmeile informierte Rödiger, auch ein großzügiges und leistungsfähiges Tourist-Info-Büro sei integriert, das für die ganze Region arbeite. Man müsse klotzen, um wahrgenommen zu werden und weiter zu kommen, ist die Meinung des Hauensteiner Bürgermeisters. Und: Von einer noch attraktiver gestalteten Schuhmeile werden viele Impulse ausgehen, für Hauenstein und die ganzen Region.

Text und Fotos: sf



Karl Peter Bruch, Innenminister des Landes Rheinland-Pfalz (rechts) ließ sich von Hauensteins Bürgermeister Bernhard Rödiger (links), das Konzept der Aufwertung der Schuhmeile erläutern.

# cd-tipp

Drei Jahre lang hat man von Judith Holofernes, Pola Roy, Mark Tavassol und Jean Michel Tourette alias Wir Sind Helden nicht das leiseste Tönchen vernommen. Man widmete sich der Aufzucht des heldenhaften Nachwuchses, erlernte das ein oder andere neue Instrument und tat schließlich wieder das, was man am besten kann: hintergründige Texte schreiben und schöne Melodien darunter legen. Das Ergebnis der Bemühungen heißt ‚Bring Mich Nach Hause‘.

Schon beim Opener, der aktuellen Single ‚Alles‘, hört man, dass Wir Sind Helden sich verändert haben. Sie klingen reifer, älter, ernster. Die poppige Leichtigkeit einer ‚Aurélié‘ oder eines ‚Von Hier An Blind‘ wird man auf ‚Bring Mich Nach Hause‘ nahezu vergeblich suchen. Was man mit Sicherheit finden wird, ist ein ganz neuer Kosmos von Geschichten und Situationen, von Klängen und Akzenten. Im Gegensatz zu den Vorgängern wurde ‚Bring Mich Nach Hause‘ komplett live eingespielt. Synthesizer oder

elektronisches Gefiepe wurden gänzlich verbannt. An Stelle dessen treten Akkordeon, Piano oder auch mal ein Banjo. ‚Was Uns Beiden Gehört‘ ist einer der Songs, die den gelungenen Einsatz der neuen Klangmöglichkeiten demonstriert. Das Akkordeon gibt dem Song ein Flair zwischen französischem Straßencafé und Gipsy-Pop, dem man sich nur schwer entziehen kann. Im harschen Gegensatz dazu steht der Titelsong des Albums, ‚Bring Mich Nach Hause‘. Es geht ums verloren sein, um die Suche nach Halt, nach jemandem, der der Fels in der Brandung sein, einen stützen und schützen kann. Düster klingt es, angstvoll, verzweifelt. Stimmungen, die man von Wir Sind Helden eher nicht gewohnt ist. Da beruhigt es einen, dass ‚Die Träume Anderer Leute‘ die Brücke zu dem schlägt, was man schon immer an den Helden schätzt: eine eingängige, verspielte Melodie mit einer schönen Geschichte darüber, dass man etwas wagen und seine Träume ausleben soll anstatt sich an dem zu orientieren, was andere von einem erwarten. Auch ‚Die Ballade Von Wolfgang Und Brigitte‘ geht in diese Richtung, lehnt sich an das Storytelling von Bob Dylan oder das Liedermachen eines Reinhard Mey an und erzählt in schöner Schlichtheit was passieren kann,

wenn zwei Menschen völlig unterschiedliche Erwartungen an einander haben.

Man könnte theoretisch zu jedem einzelnen Song auf der Platte eine Rezension schreiben, da alle zwölf Tracks ein eigenständiges Kapitel auf ‚Bring Mich Nach Hause‘ sind und wahnsinnig viele Facetten haben, musikalisch wie textlich. Das Album bricht mit den Vorgängern und zeigt eine ganz neue Seite von Wir Sind Helden, eine Seite, die vielleicht während der letzten drei Jahre gereift ist, vielleicht schon immer da war, aber sich nie so recht entfalten konnte. Mit jedem Hören hat man diese Platte ein Stück mehr lieb, entdeckt ein Stück mehr Wahrheit, ein bißchen mehr ‚Ja, genau so ist das!‘. Mit ‚Bring Mich Nach Hause‘ ist Wir Sind Helden ein Album gelungen, das einen nicht mehr los lässt.

Das Album ist seit 27. August erhältlich.

Text: sha



# dvd-tipp

Ein Mann will seinem Leben ein Ende bereiten. Den letzten Tag vor seinem Tod möchte er bewusst und intensiv erleben. Doch ausgerechnet an diesem Tag lernt er, dass es darauf ankommt, die kleinen Dinge des Lebens zu schätzen.

„A Single Man“, im Kino mit nur 200.000 Besuchern unter Wert gelaufen und mittlerweile für den Oscar nominiert, ist das beeindruckende Regiedebüt des Modedesigners Tom Ford. Vorlage des Films bildet der vor über 50 Jahren erschienene Roman „Der Einzelgänger“ von Christopher Isherwood. Colin Firth aus „Fever Pitch“ verkörpert den Literaturprofessor Falconer, der im Amerika der frühen Sechzigerjahre genötigt ist, seine Homosexualität vor der Außenwelt zu verbergen. Dann aber kommt sein langjähriger Freund bei einem Autounfall ums Leben. Das wirst

Falconer völlig aus der Bahn. Mit der gleichen Sorgfalt und Pedanterie, die ihm zuvor zur Abschirmung seiner schwulen Identität diente, beginnt er, seinen Selbstmord vorzubereiten. Er besucht ein letztes Mal seine platonische Liebe Charley (Julianne Moore), und jeder seiner Blicke ist ein verborgenes Abschiednehmen. Dann aber trifft er auf den glutäugigen Studenten Kenny (Nicholas Hoult), der zu ahnen scheint, was in Falconer vorgeht.

„A Single Man“ zeichnet sich durch seine erlesene Optik und dezent-unaufdringliche Situationsschilderungen aus, die an die Handschrift des „American Beauty“-Regisseurs Sam Mendes erinnern. Nichts an diesem Film wirkt aufgesetzt oder gar pathetisch, nur ganz selten, etwa bei Falconers Begegnung mit dem Stricher Carlos (Jon Kortajarena), gleitet die Ästhetik in zu dick aufgetragene Rosarotklischees ab.

Ford versteht es meisterlich, die Zuschauer emotional in den Bann zu ziehen und am Schicksal Falconers Anteil

nehmen zu lassen. Es wird kaum einem Betrachter gelingen, diesen Film ohne tränennasse Augen zu überstehen.

Ebenso sehenswert wie der Film sind die Extras: Der Audiokommentar mit Tom Ford gewährt tiefe Einblicke in die künstlerische Vision des Regiedebütanten. Ford lässt sich ausführlich über die Hitchcock-Reminiszenzen des Soundtracks aus und erklärt die vielen symbolischen Anspielungen von Dekor und Farbgebung. Dazu gibt es ein elegant gefilmtes Making-of und fünf Kurzinterviews. Die DVD ist seit dem 27. August erhältlich.

Text: sha



# kino-tipp

„I'm not good with machines“ - dieser Satz fällt gleich mehrmals in Anton Corbjins neuem, mit Spannung erwartetem Film The American. Der Mann (George Clooney), der diesen Satz spricht, nennt sich Jack und ist Profikiller und ein Waffenspezialist, der je nach Auftrag auch für andere die feinsten Mordwerkzeuge zusammenschraubt. Mag ja sein, dass sich der Amerikaner, wie ihn mancher nennt, nicht besonders mit großen Maschinen auskennt – mit Gewehren und anderen Schusswaffen ist er hingegen ein wahrer Meister und wird deshalb häufig gebucht.

Dann aber gerät Jacks sorgfältig organisierte Existenz ins Wanken, als er plötzlich nach einem Auftrag seinerseits Killer auf den Fersen hat. Mit Mühe entkommt er. Sein Agent Larry verschafft ihm einen sicheren Unterschlupf in den Abruzzern, wo erst einmal Gras über die Angelegenheit wachsen soll. Einen letzten Auftrag will Jack noch für die rätselhafte Killerin Mathilde übernehmen, dann soll endgültig Schluss sein.

In dem kleinen Ort, in dem Jack untertaucht, beginnt die Fassade des eiskalten Todesengels bald zu bröckeln. Mit der verführerischen Prostituierten Clara verbindet Jack bald mehr als nur eine Liaison, bei ihr wird aus dem „Americano“ ein viel freundlicherer „Mr. Butterfly“. Es ist beinahe so, als würde ausgerechnet er, der Heimatlose, dessen Leben bislang auf Verstellung, Lügen und Täuschungsmas-

kövern aufgebaut war, so etwas wie ein Zuhause finden. Allerdings sind ihm auch hier rätselhafte Männer, dicht auf den Fersen. Und zudem drängt sich seine Auftraggeberin Mathilde in sein neues Leben. Bis Jack herausfindet, was wirklich gespielt wird...

Einen klassischen Western habe er im Sinn gehabt, merkt Corbjin an, als er das Drehbuch gelesen habe: „Ein Fremder kommt in eine kleine Stadt und freundet sich dort mit einigen Leuten an. Aber dann holt ihn seine düstere Vergangenheit wieder ein, und am Ende kommt es zu einer großen Schießerei, einem regelrechten Showdown.“

Der Film konzentriert sich vollkommen auf seine Bilder, die trotz ihrer zumeist unterkühlten Farben den Zuschauer regelrecht in die Geschichte hineinziehen und ihn das verlangsamte Tempo des Lebens in einem Ort wie diesem nachvollziehbar miterleben lässt. Begleitet von der mollastigen Filmmusik, die Corbjins langjähriger Freund und Londoner Nachbar Herbert Grönemeyer komponierte, ist The American eine melancholische Gangsterballade,

die an die Traditionen des Western anknüpft. Im Vergleich zu vielen anderen Thrillern der Gegenwart wirkt The American angenehm zurückgenommen, facettenreich und nachdenklich. Fast so, als sei er bereits jetzt, bei seinem Erscheinen, einer jener Klassiker, denen er so unverkennbar nacheifert und in deren Linie er sich mühelos einreicht.

The American kommt am 16. September in die Kinos.

Text: sha



**Pizzabäcker Heimservice**  
Innh. Bernd Hoffmann  
Ringstraße 3a  
Rodalben  
Tel. 06331-877870

**Dienstag: Pizzatag**

Jede große Pizza: **5,50 €**  
extra Käse 0,80 €

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
www.pizzabäcker-rodalben.de

**AB SOFORT AUCH EXPRESS-PAKETE IM PAKETSHOP**

**Neu im August**

- 12.08. Bad Lieutenant - Cop ohne Gewissen
- 19.08. Remember me - Liebe den Augenblick
- 19.08. ZweiOhKrücken
- 19.08. Friendship
- 26.08. Der Ghostwriter
- 26.08. Gegen jede Zeit
- 26.08. Der Kaulfons Cop
- 26.08. Cop Out - Geladen und Entliefert

**JEANS WORLD + Paketshop + Video Land**  
Unter einem Dach!!!

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314 *auf über 170 qm!!!*

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 und 15.00 - 21.00  
Sa. 10.00 - 22.00

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hey ho, mein Leser. Herzlich Willkommen beim Pienser. Ich bin wieder da und mein Gift ist bereits zur Vergabe angerichtet. Die Spritze ist aufgezogen und meinem persönlicher Rundumblick mit garantierten toxischen Passagen und einer Dosis „Gepiense“ steht nichts mehr im Wege. Ich muss ja wohl nicht mehr erwähnen, dass ich kein gutes Haar an unserer Region lassen kann und dass natürlich auch nur deshalb, weil sich auch wirklich kein gutes Haar finden lässt. Und da wir gerade über den Rundumblick gesprochen haben, kommt es gleich besonders dick. Google Street View steht uns bevor. Ja, auch uns blüht der Blick und zwar der 360Grad-Blick auf die eigene Hausfassade im Internet veröffentlicht von Monsieur Google persönlich für die ganze Welt zur freien Verfügung. Ich gehe sowieso mal davon aus, dass fast jeder in unserer Region über Internet verfügt. Wieso ich das tue? Na, so ist dies doch immer bei randständigen Familien. Harz IV in der Tasche, nichts ordentliches zum Kauen im Kühlschrank, aber der Flachbildschirm hängt mit Dolby-Surround-System an der Wand. Das lenkt von den vielen Kippen ab, die auf dem Wohnzimmerisch im überfüllten Aschenbecher vor sich hin müffeln und diesen klassischen Geruch von kaltem Rauch und muffigen Socken perfektionieren. Führt man diese Gedanken weiter, dann ist sicher, dass prozentual viel mehr Leute im Raum Pirmasens Internet haben, als dies im bundesdeutschen Durchschnitt so ist. Wir haben ja auch einiges an Randständigkeit zu bieten. Aber genug geschäkert, wenden wir uns wieder Google Street View zu. Da fahren die Google Leute mit ner 360 Grad-Kamera durch die Strassen und filmen was das Zeug hält. Passanten werden direkt verewigt und gelegentlich gelang es Google sogar ihr Versprechen einzuhalten und die Gesichter der fotografierten Personen unkenntlich zu machen. Leider halt nicht immer. In unserer Region ist dieses Unkenntlichmachen durchweg eine gute Idee, schließlich sieht man den Menschen hier die einseitige Genauwahl im dörflichen Bereich schon

mal an. Sie meinen das wäre übertrieben? Und wieso heißt in Bruchweiler immer noch jeder zweite Burkhard oder Zwick? Nun ja, immerhin sind diese Menschen zumindest dann durch Google Street View verewigt. Und in New York, Moskau, Berlin oder in Wien kann jede Hauswand vom kleinen Trickbetrüger ausgespäht werden, jedes Fenster vom prädestinierten Einbrecher gecheckt und gute Einstiegsmöglichkeiten ausgekundschaftet werden. Diese Branche freut sich besonders über Google Street View. Bedauerlicherweise werden auch so manche Hochstapler überführt werden können. Wer nun einer Urlaubsbekanntschaft von seiner Villa im mondänen Rieschweiler-Mühlbach vorschwärmt, könnte noch in der Hotellounge am dortigen PC als Prahlscham überführt werden. Grausam vorzustellen, wenn die Frau, der man sich gerade als Besitzer eines Herrenhauses mit Pferdekoppel und Bedienstetenhaus vorgestellt hat, plötzlich mit einem Bild des angeschimmelten Vorkriegshäuschens - das sich fünf Mietparteien teilen- aufwartet und der ganze nette Flair der Begegnung verweht. In Pirmasens wissen die Stadtväter um die Gefahren und deshalb kann man schon seit 2009 dort Vordrucke erlangen, die den Widerspruch ermöglichen. Wer Privatbesitz nicht abgebildet sehen möchte, der darf sein Häuschen zu schützen suchen. Ob es gelingt, bleibt abzuwarten. Georg Orwell indes, wird seinen Big Brother Mythos vielleicht umdatieren, aber inhaltlich bleibt ganz sicher alles beim Alten. Einzig und allein in Hauenstein wird es für Google Street View schwierig. Dort haben findige Strassenbauarbeiten der Google-Fotographie schon jetzt einen Strich durch die Rechnung gemacht. Wer nämlich in der Ortsmitte geradeaus Richtung Wilgartsweiden fahren möchte, der trifft auf ein Sperrschild. Frägt man die Anwohner, so kann man erfahren, dass bereits seit einem Jahr dort ein kleiner Strassenabschnitt ausgebeßert wird. Es müssen wohl Kobolde sein, denn über Tag ist an der Baustelle seit Monaten kein Betrieb zu erkennen. Die Frage wird in Hauenstein bereits verhandelt, ob vielleicht die neue Schuhmeile eher fertig sein wird, als das Stück Teer in Richtung Wilgartsweiden. Was soll ich da noch sagen. Na vielleicht noch das: Tja ihr Lieben, ihr habt es gut. Ihr habt mich. Aber ich, wen hab ich?

Euer Pienser



**24h  
Notdienst**

# KLAUS UWE GERMANN

## KANALTECHNIK

ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSBERATER



# Rohr verstopft?

[www.germann-ps.de](http://www.germann-ps.de)

Tel. 06331  
77936

## Notdienste Apotheken

Datum	Apothek	Ort
08.09.2010	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
09.09.2010	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
10.09.2010	Eichen-Apothek	Schopp
11.09.2010	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
12.09.2010	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
13.09.2010	Berg-Apothek	Hermersberg
14.09.2010	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
15.09.2010	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
16.09.2010	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
17.09.2010	Hummel-Apothek	Wallhalben
18.09.2010	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
19.09.2010	Marien-Apothek	Rodalben
20.09.2010	Neue Apotheke	Rodalben
21.09.2010	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
22.09.2010	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
23.09.2010	Eichen-Apothek	Schopp
24.09.2010	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
25.09.2010	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
26.09.2010	Berg-Apothek	Hermersberg
27.09.2010	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
28.09.2010	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
29.09.2010	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
30.09.2010	Hummel-Apothek	Wallhalben
01.10.2010	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
02.10.2010	Marien-Apothek	Rodalben
03.10.2010	Neue Apotheke	Rodalben
04.10.2010	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
05.10.2010	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
06.10.2010	Eichen-Apothek	Schopp
07.10.2010	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
08.10.2010	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
09.10.2010	Berg-Apothek	Hermersberg
10.10.2010	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben

Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahnener Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite: [www.apotheken.de](http://www.apotheken.de), oder unter der Telefonnr. aus dem Festnetz: 0900-5-258825-PLZ, (0,25 €/Min.) (zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und aus dem Mobilfunknetz : 0280-5-258825-66994, (0,02 €/Min.)



Immobilienhaus GbR, Blockbergstr. 48, 66955 Pirmasens

Blockbergstr. 48  
66955 Pirmasens  
Fon: 06331 - 229-303  
Fax: 06331 - 6089920  
Mobil: 0170 - 2406331  
kittyreissmann@t-online.de



### Waldfischbach-Burgalben

1DHH Bj. 1990 in sehr ruhiger Wohnlage, 120 m<sup>2</sup> Wfl. im EG + DG, 65 m<sup>2</sup> Keller. Das angelegte Grundstück hat eine Größe von 411 m<sup>2</sup>

**179.000,00 € VHB**

Bankverbindung: Sparkasse Südwestpfalz Kontonr.: 81059 BLZ 542 500 10  
Immobilienhaus GbR Kitty Reißmann & Frank Speiser  
Steuernummer: 35 165 41 712

• **impressum**

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 23.000  
Druck: 4-farbig Euroskala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Satz/Layout/Internet: Mathias Edrich  
Anzeigenleitung, Redaktion: Sandra Hattermann  
Freie Mitarbeiter: Anja Schindler  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.



# DIE PC-WERKSTATT

PC-VOR-ORT UND BRING-IN SERVICE

INDIVIDUELLE PC-SYSTEME

WEBSEITENGESTALTUNG UND BETREUUNG

MATHIAS EDRICH HAUPTSTRASSE 167 66976 RODALBEN  
FON 0176-60800175 FAX 06331-239241  
MAIL INFO@PC-WERKSTATT.BIZ WEB WWW.PC-WERKSTATT.BIZ



BEI UNS FINDEN SIE **MEHR** ALS SIE ERWARTEN!



ab **6.99**

Glas-Vase,  
H 30 cm **6.99** od. H 40 cm **9.99**



~~36.99\*~~ **29.99**

SIEMENS  
Handrührer MQ 95520, 950 W

Obstschale, Ø 32 cm



**9.99**

**Berndes**



ab **19.99**

Pfanne "Fiesta Induktion"

Ø 20 cm ~~24.99~~ **19.99**  
Ø 24 cm ~~29.99~~ **24.99**  
Ø 28 cm ~~39.99~~ **29.99**

~~26.99\*~~

**19.99**



**BOSCH**

Stabmixer-Set MSM 6b 150, 300 W



Bilderrahmen,  
für Fotogröße: 13 x 18 cm



**9.99**



# PFUNDSTEIN

*so nah, so gut, so sympathisch!*

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913

[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

\*UPE des Herstellers

Nur solange der Vorrat reicht!

# Spitzen-Qualität im neuen Kasten



PARK liegt in unserer Natur



[www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de)

## VON DEN PFALZWERKEN:

**WIR INVESTIEREN IN  
INNOVATIVE PROJEKTE.**

Ob Energie aus Erdwärme, Biomasse oder Sonne und Wind: Wenn es um erneuerbare, also umweltfreundliche und zukunftssichere Energiegewinnung geht, sind wir ganz vorne dabei. Seit Jahren investieren wir in innovative Projekte in der Region. Auf dem Weg in eine verantwortungsvolle und nachhaltig gestaltete Zukunft.

**WOHER  
KOMMT DIE  
ENERGIE DER  
ZUKUNFT?**



**PFALZWERKE**

Gute Ideen voller Energie.